Université YAHIA FARES DE MEDEA
Faculté des Lettres et Des Langues
Département des Langues Etrangères

Mémoire élaboré pour l'obtention du diplôme de Master en français

Option : Didactique des langues étrangères

Thème :

La compétence interculturelle : entre poèmes et représentations des enseignants de 3AS.

Réalisé par :

M^lle^ MAHIEDDINE Meriem

Membres du jury :

Président : M. Miloudi M.

Rapporteur : M. ABBAS A.

Examinateur : M. Zaïtri A.

Dédicace

C'est Avec beaucoup d'émotion que je dédie ce modeste travail à ceux pour qui, quels que soient les termes, je n'arriverai jamais à exprimer mon amour sincère.

A mes chers parents qui m'ont toujours poussée et motivée tout au long de mon parcours.

À tous mes enseignants, mes amis, mes collègues et à ceux qui m'ont aidée de près ou de loin.

Que ce travail soit le fruit de votre soutien infaillible, merci d'être toujours là pour moi.

Remerciements

Je tiens à remercier mon encadrant: Monsieur ABBAS A.

pour son mentorat exceptionnel, sa patience infinie et sa sagesse. Votre expertise et vos conseils m'ont non seulement aidée à développer mes compétences de recherche, mais aussi à grandir en tant qu'étudiante.

Je tiens également à exprimer ma gratitude envers le jury. Votre examen approfondi de mon travail de fin d'étude et vos commentaires constructifs ont été précieux pour améliorer la qualité de ce modeste travail.

Mes remerciements s'étendent à mes collègues et à tous les amis qui ont partagé avec moi cette longue et exigeante aventure. Votre soutien moral et vos discussions stimulantes ont contribué à maintenir ma motivation à son plus haut niveau.

Je souhaite également remercier ma famille pour leur amour inconditionnel et leur soutien indéfectible tout au long de ce parcours académique. Vos encouragements ont été ma source d'inspiration.

Enfin, je tiens à remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont contribué à la réalisation de ce travail. Vos idées, vos conversations et votre enthousiasme ont enrichi mon travail de manière inestimable.

Avec toute ma gratitude.

Résumé

Résumé :

Ce travail vise à explorer le rôle que peuvent jouer les des textes poétiques dans l'apprentissage de la compétence interculturelle en tant que savoir et son rapport avec la représentation des enseignants de 3AS. Pour atteindre cet objectif, cette étude s'intéresse à la variété de poèmes présente dans le manuel de français. Elle examine la richesse culturelle de ces contenus susceptible d'exposer favorablement les liens d'altérité chez les élèves de troisième année secondaire (3AS).

Cette recherche tente de concilier la vision des enseignants de 3AS avec le développement de la compétence culturelle. Celle-ci peut être une stratégie puissante pour promouvoir la sensibilisation interculturelle et la diversité. Les résultats attendus incluent une meilleure compréhension des avantages éducatifs des textes poétiques, ainsi que des recommandations pour optimiser leur utilisation en classe.

Mots clés : poésie, fle, compétence, interculturel, enseignant, savoir, lycée.

ملخص الدراسة :

يهدف هذا العمل إلى استكشاف الدور الذي يمكن أن تلعبه النصوص الشعرية في تعلم الكفاءة الثقافية كمعرفة وعلاقتها بتمثل معلمي الثالثة ثانوي لها. من أجل تحقيق هذا الهدف، تركز هذه الدراسة على مجموعة متنوعة من القصائد الموجودة في كتاب اللغة الفرنسية. تفحص الثراء الثقافي لهذه المحتويات التي قد تعرض بشكل إيجابي الروابط الثقافية لدى طلاب السنة الثالثة من المرحلة الثانوية.

يسعى هذه البحث لمصالحة رؤية معلمي السنة الثالثة من المرحلة الثانوية مع تطوير الكفاءة الثقافية. يمكن أن تكون هذه أداة قوية لتعزيز الوعي الثقافي والتنوع. من المتوقع أن تتضمن النتائج فهمًا أفضل للفوائد التعليمية للنصوص الشعرية، بالإضافة إلى توصيات لتحسين استخدامها في الفصول الدراسية .

كلمات مفتاحية: الشعر، الفرنسية كلغة اجنبية، تلاميذ السنة الثالثة من التعليم الثانوية، كفاءة، ثقافة، معلم، معرفة، ثانوية.

Abstract :

This work aims to explore the role that poetic texts can play in learning intercultural competence as knowledge and its relationship with the representation of 3AS teachers. To achieve this objective, this study focuses on the variety of poems present in the French textbook. It examines the cultural richness of these contents that may favorably expose the bonds of otherness among third-year secondary school students (3AS).

This research seeks to reconcile the vision of 3AS teachers with the development of cultural competence. This can be a powerful strategy for promoting intercultural awareness and diversity. Expected results include a better understanding of the educational benefits of poetic texts, as well as recommendations for optimizing their use in the classroom.

Keywords : poetry, FLE (French as a Foreign Language), competence, intercultural, teacher, knowledge, high school.

Introduction générale

La colonisation française en Algérie a largement dépassé les enjeux politiques et économiques, prenant surtout une dimension culturelle, avec l'imposition de la langue française, sociale, avec la restructuration des systèmes éducatif et juridique, et identitaire, avec la marginalisation des traditions et coutumes locales. Durant une période de cent-trente-deux ans de présence, elle a exercé une influence suffisamment préjudiciable pour altérer profondément la culture algérienne.

Depuis les premiers écrits historiques sur l'Algérie, il a été attesté qu'elle a toujours été le lieu de brassage culturel. Le mélange des cultures, des races et des religions qui s'est produit n'a pas été sans conséquences. En effet, il a engendré une véritable révolution culturelle en raison des interactions entre la population locale et les nouveaux arrivants.

Dans ce contexte de brassage culturel intense, la question de la langue prend une importance cruciale. Pour maîtriser la langue française, il est essentiel de posséder à la fois des connaissances lexicales et syntaxiques, mais également une compréhension de sa culture, car toute langue est porteuse d'une culture. La relation étroite entre la langue et la culture constitue une préoccupation majeure pour de nombreux chercheurs, car elle reflète l'identité individuelle ou communautaire. De plus, l'ouverture aux différences remet en question divers phénomènes tels que les préjugés, la discrimination et les représentations, qui ont un impact sur le bien-être des sociétés.

La composante interculturelle prend progressivement une importance croissante dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) et devient un aspect à part entière. On constate un intérêt renouvelé qui accorde une place plus importante aux langues étrangères et aux cultures qu'elles véhiculent. En effet, la question de l'efficacité de la communication a incité les partisans de l'approche communicative à prendre conscience de l'apprenant, de ses représentations et de la culture à transmettre. C'est pourquoi la poésie, avec ses spécificités typographiques, sa progression thématique et sa structure formelle propre, se présente comme un support idéal pour renforcer cette dimension interculturelle. Ainsi, dans l'enseignement du FLE, il est

essentiel de donner une importance particulière à la poésie. Elle représente un moyen de communication qui stimule une réflexion sur le mode discursif, ses particularités d'écriture et la culture qu'elle véhicule. Nous considérons la poésie comme un outil didactique interdisciplinaire qui lie la compétence linguistique à la compétence culturelle. (AOULI, R, 2017).

Ainsi, *« L'approche culturelle et interculturelle était considérée jusque-là, comme le parent pauvre »*. (Boughazi, 2017, p. 06)

L'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères ont souvent négligé la place des textes poétiques, reléguant leur importance au second plan. Cette prise de conscience a suscité notre intérêt et nous a incités à examiner le rôle des poèmes et l'intégration de la dimension interculturelle par les enseignants.

Autrement dit, des rapports existants entre les trois pôles du triangle didactique, ce travail de recherche souhaite appréhender la relation Enseignant – Savoir ou les textes poétiques conjugués à la représentation que se fait l'enseignant de la composante interculturelle.

Cette étude nous permettra de faire un constat en amont sur les facteurs présidant à la construction de la compétence interculturelle en classe. Nous chercherons à identifier les mécanismes mis en jeu par la poésie en faveur de la diversité culturelle.

De plus, nous étudierons comment les textes poétiques peuvent servir de ponts pour aborder des thèmes culturels complexes de manière sensible et créative, encourageant ainsi les échanges interculturels au sein de la classe.

Cette recherche vise également à examiner la propension des enseignants à travailler sur les textes poétiques en tenant compte du contexte culturel local. La mise en lumière de l'apport que peut avoir ce type de textes dans le développement de la compétence interculturelle, et par extension l'apprentissage du français, peut inciter les enseignants à mettre cette dernière en valeur au cours de leurs leçons.

La question principale autour de laquelle s'articule notre travail est la suivante :

Les activités poétiques du manuel et les représentations de l'aspect interculturel chez les enseignants de troisième année secondaire constituent-ils une assise solide à la promotion de la compétence interculturelle dans les leçons de français ?

En vue de répondre à ces questionnements, nous formulons les hypothèses suivantes :

-Les activités poétiques proposées contiendraient suffisamment de matière en termes de diversité culturelle pour envisager une place à la compétence interculturelle dans les leçons de fle.

- Les représentations des enseignants de la compétence interculturelle ne tendraient pas toujours vers l'amélioration de la compréhension des différentes cultures.

- Les activités poétiques ne dépasseraient pas le stade de familiarisation avec la forme des poèmes, les enseignants préférant l'aspect fonctionnel de la langue française.

L'objectif de notre travail de recherche est de comprendre comment les activités poétiques peuvent donner forme à la compétence interculturelle selon le degré d'engagement de l'enseignant en faveur de l'ouverture interculturelle.

Nous avons choisi cette problématique de recherche, car il nous semble que les textes poétiques offrent un potentiel unique pour susciter des réflexions sur la diversité culturelle. En explorant cette dimension, nous pensons que la poésie peut servir de moyen efficace pour encourager le développement de l'identité culturelle tout en cultivant une attitude respectueuse envers les cultures d'autrui.

Notre étude se basera sur une approche mixte de recherche. Nous avons conçu un questionnaire spécifique à l'intention des enseignants de 3AS. Le questionnaire abordera des sujets tels que leurs pratiques pédagogiques actuelles concernant l'intégration de textes poétiques, leurs avis sur les activités poétiques, les défis

éventuels rencontrés et leurs suggestions pour améliorer l'enseignement de la poésie dans une perspective interculturelle.

Pour mener à bien notre travail, nous avons élaboré le plan comme suit :

Dans le premier chapitre, nous avons entrepris une exploration en profondeur de la nature de la poésie en tant qu'expression artistique. Notre parcours nous a guidés à travers les méandres de cet art, révélant ses multiples facettes et sa complexité.

Dans le deuxième chapitre, consacré au rapport entre les deux cultures dans l'enseignement/apprentissage de FLE, nous découvrons l'importance de la culture française comme vecteur enrichissant. Nous verrons comment celle-ci s'exprime à travers la littérature, la poésie, etc.

Nous avons également abordé l'influence de la culture française dans le monde, tant sur le plan linguistique que symbolique. Enfin, nous avons souligné comment l'apprentissage du français dépasse largement la simple maîtrise d'une langue, offrant l'accès à une culture qui permet de mieux comprendre l'autre.

La deuxième partie est empirique et contient deux chapitres : le troisième chapitre porte comme titre «Analyse des textes poétiques présents dans le manuel», nous tenterons d'étudier et d'analyser les cinq textes poétiques présents dans le manuel scolaire de 3ème année secondaire. Nous nous intéresserons particulièrement à la présence des éléments culturels et interculturels dans ces textes, ainsi qu'à leur importance dans l'apprentissage de la langue et de la culture. Nous verrons également comment la poésie peut aider à développer la compétence linguistique et la compréhension interculturelle chez les apprenants.

Tandis que le quatrième chapitre consacré à l'analyse du questionnaire destiné aux enseignants présente les résultats de notre étude sur l'impact des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle chez les apprenants de 3AS. En outre, ce chapitre propose un modèle de fiche pédagogique destiné aux enseignants, conçu pour servir le développement de la compétence interculturelle.

Chapitre I :
Enseigner la poésie à l'école :
Une approche pédagogique spécifique

Dans ce chapitre, nous explorons la nature de la poésie en tant que forme d'expression artistique. Tout au long de ce parcours, nous tenterons également de cerner l'approche pédagogique spécifique pour enseigner la poésie aux jeunes apprenants, en éveillant en eux une compréhension de la signification de la poésie au sein de notre culture. Nous aspirons également redonner à ce genre littéraire un rôle à jouer dans l'apprentissage du français langue étrangère par l'initiation des apprenants à des thématiques universelles.

1. Aperçu historique autour de la poésie :

La poésie est une forme d'expression artistique qui traverse les âges et évolue au fil du temps. Depuis l'Antiquité, les poètes ont utilisé les mots pour exprimer leurs émotions et leurs sentiments, créant des épopées, des chants lyriques, des sonnets et bien d'autres formes poétiques. L'Antiquité a vu la naissance de poètes éminents tels qu'Homère et Virgile, dont les œuvres ont traversé le temps.

Au Moyen Âge, les troubadours et les trouvères utilisaient la poésie pour chanter des ballades et des chansons d'amour courtois. Par la suite, lors de la Renaissance, la poésie a connu un renouveau avec des figures éminentes comme Ronsard et Du Bellay, qui ont exploré des thèmes philosophiques et religieux.

Au 17e siècle, le classicisme français a dominé la scène littéraire avec son emphase sur l'ordre, la mesure et la clarté dans l'expression poétique. Des figures éminentes comme Jean de La Fontaine ont illustré cet idéal à travers ses fables, des récits allégoriques utilisés pour transmettre des leçons morales et sociales. Nicolas Boileau, quant à lui, a formalisé les principes du classicisme dans son manifeste poétique, établissant des normes strictes pour l'art de la composition poétique.

Le 18^{e} et le début du 19^{e} ont été marqués par le romantisme, où les émotions individuelles et la nature étaient au cœur de la poésie. Les paysages et les éléments naturels ont été magnifiés dans les vers de poètes tels que Victor Hugo, qui se démarque par ses poèmes passionnés et son engagement envers la liberté et la justice

sociale et Alfred de Musset dont les poèmes expriment souvent les tourments de l'amour et les luttes intérieures de l'âme humaine.

Plus tard, vers la fin du 19e, le naturalisme et le réalisme sont devenus des mouvements littéraires influents. Le naturalisme, incarné par des auteurs tels que Émile Zola, cherchait à dépeindre la réalité objective et déterministe de la vie humaine, tandis que le réalisme, représenté par des écrivains comme Honoré de Balzac, se concentrait sur la description précise de la société et de ses mœurs.

Au 20e siècle, le surréalisme a émergé comme un mouvement poétique révolutionnaire, explorant les profondeurs de l'inconscient et de l'irrationnel. Des poètes surréalistes tels qu'André Breton et Paul Éluard ont créé des œuvres poétiques expérimentales, utilisant des images surréalistes et des techniques d'écriture automatique pour défier les conventions poétiques établies.

De nos jours, la poésie contemporaine est également accessible à travers les réseaux sociaux, les plateformes en ligne et les événements littéraires, créant ainsi des espaces pour partager et apprécier cette forme d'expression. En constante évolution, la poésie continue de transcender les frontières culturelles et rappelant la puissance intemporelle des mots.

2. Définition de la poésie :

La poésie peut être définie comme une expression littéraire qui met l'accent sur la beauté et l'harmonie du langage, en utilisant des techniques linguistiques spéciales telles que la rime, le rythme, la métrique et les figures de style. Son objectif est de susciter des émotions, d'évoquer des images vivantes et d'inciter à la réflexion. En transcendant souvent les limites de la langue ordinaire, la poésie crée un monde imaginaire ou symbolique, où les mots prennent une signification plus profonde. Elle offre aux poètes une liberté d'expression pour explorer des idées abstraites, des concepts philosophiques et des expériences humaines de manière artistique et évocatrice. En somme, la poésie est une forme d'art qui célèbre la puissance du langage et invite les lecteurs à plonger dans un univers poétique rempli de sens et de beauté.

D'après le petit Robert : *« la poésie est l'art d'évoquer des impressions, des sentiments ou de décrire des objets grâce à l'harmonie des sons et au rythme des mots »*. (Alain, 2001, p. 789). En mettant en évidence l'harmonie des sons et le rythme des mots, la poésie offre une forme artistique unique pour évoquer des impressions et des sentiments intenses. Elle transcende les conventions de la langue ordinaire en utilisant des techniques linguistiques telles que la rime, la métrique, les figures de style, et en jouant avec la musicalité des mots.

Quant au dictionnaire Larousse, celui-ci considère « la poésie » comme étant : « *l'art d'évoquer, de suggérer les sensations, les impressions, les émotions par un emploi particulier de la langue, par l'union intense des sons, des rythmes, des harmonies, des images…etc.* ». (Larousse, 2003, p. 319). Ainsi cette forme littéraire permet au poète d'exprimer les sensations, les impressions et les émotions d'une manière originale. Cela est réalisé grâce à un usage singulier du langage, en associant les sons, les rythmes, les harmonies, les images, etc.

De ce qui précède, nous comprenons que la poésie partage les mêmes objectifs que d'autres genres littéraires, tels que la transmission de pensées, l'expression d'émotions, la description de scènes ou le récit d'histoires. Cependant, elle se distingue par l'utilisation d'un langage soigneusement choisi et organisé selon les règles de la versification. La poésie offre une forme d'expression unique qui éveille les émotions, stimule l'imagination et incite les lecteurs à plonger dans un monde de sens et de beauté.

3. La versification :

La versification occupe une place centrale dans la poésie, car elle représente une discipline étudiant la structure et l'organisation des vers, des rimes et des rythmes dans un poème. C'est une clé essentielle pour créer un effet esthétique spécifique, en modelant le rythme, la musicalité et la cadence du texte poétique. Les aspects de la versification offrent aux poètes un large éventail de possibilités pour exprimer leurs émotions, idées et visions du monde grâce à des schémas rythmiques et des sonorités harmonieuses. Dans cette introduction, nous explorerons les principaux éléments de la

versification poétique, mettant ainsi en lumière son influence sur la forme et la signification des poèmes. (Lovato, 2023)

*« Un ensemble de règles techniques qui régissent la composition des vers réguliers. […], la composition poétique a été régie par des règles rassemblées dans des Arts Poétiques »***.** (Pouzalgues, 1989, p. 93). En mettant en évidence l'importance de ces règles techniques dans la composition des vers réguliers, Pouzalgues (1989) souligne qu'elles s'appliquent aussi bien aux courtes poésies lyriques, aux longs poèmes épiques qu'aux pièces de théâtre en vers. La composition poétique a fait l'objet d'une codification par des règles regroupées dans des manifestes.

3.1. Les éléments de la versification :

La versification englobe plusieurs éléments clés qui contribuent à la structure et à la musicalité d'un poème. De ce fait les principaux éléments de la versification sont comme suit :

3.1.1. Le vers :

Le mot *"vers"* trouve son origine dans le latin *"versus"*, qui signifie littéralement *"tourner"*. Historiquement, il faisait référence à ce qui *"retourne à la ligne"*, se différenciant ainsi de la prose. Un vers est une ligne de texte écrite en poésie, débutant généralement par une majuscule, et associé à l'idée de retour à la ligne suivante. (Denoyelle & Pascale Mounier , 2023).

Le tableau ci-dessous représente les types de vers et leurs caractéristiques :

Le vers pair	**Le vers impair**
L'hexasyllabe : vers de 6 syllabes	Le pentasyllabe : vers de 5 syllabes
L'octosyllabe : vers de 8 syllabes	L'heptasyllabe : vers de 7 syllabes
Le décasyllabe : vers de 10 syllabes	L'ennéasyllabe : vers de 9 syllabes
L'alexandrin : vers de 12 syllabes	L'hendécasyllabe : vers de 11 syllabes

Tableau 01 : Les types de vers

1.1.1. La métrique :

Le mètre poétique peut être mesuré en comptant le nombre de syllabes, ce qui détermine la longueur du vers et permet de le classer dans une catégorie spécifique. Il existe différents types de métriques utilisées en poésie. (TASRA, s.d.)

Remarques:

- Le "e" final d'un mot est muet et n'est donc pas pris en compte lors du décompte des syllabes.
- Lorsque deux voyelles se suivent parfois, elles peuvent être prononcées ensemble comme un seul son, ce qui est appelé *synérèse*. Un exemple en est le mot "Pia/no".
- Lorsque deux sons sont prononcés séparément, formant ainsi deux syllabes distinctes, on parle de *diérèse* par opporistion à la *synérèse*. Par exemple, dans le mot "Pi/A/NO", la diérèse se produit car les sons "a" et "o" sont prononcés séparément.

2. Les effets de sonorité :

2.1. La rime

Deux mots forment une homophonie lorsqu'ils partagent la même dernière voyelle sonore et, éventuellement, les consonnes qui la suivent ont le même timbre. En d'autres termes, ces mots ont une similarité de sons à partir de leur dernière voyelle accentuée, ainsi que tous les phonèmes qui peuvent apparaître après cette voyelle dans chaque mot concerné.(Mara, s.d.)

Ce concept se réfère au retour de la même consonance à la fin de deux ou plusieurs vers, correspondant à la terminaison accentuée (voyelle et consonne qui suit) du dernier mot. Lors de l'analyse de la rime, on doit prendre en considération les aspects suivants : (Mara, s.d.)

3.1.2. Le genre de la rime :

Les rimes féminines se terminent par un "e" non accentué, même s'il y a une marque de pluriel après le "e". Toutes les autres rimes sont considérées comme masculines.

3.1.3. La qualité de la rime :

Une rime riche comprend trois sons communs, une rime suffisante en comprend deux, tandis qu'une rime pauvre n'a qu'un seul son en commun.

3.1.4. La nature de la rime :

Les rimes plates ou suivies sont couplées deux à deux (AABB). Les rimes embrassées sont enchâssées l'une dans l'autre (ABBA). Les rimes croisées sont alternées (ABAB).

3.2. L'allitération :

C'est la répétition du même son consonantique. Elle rythme le vers et constitue une trame sonore du poème. L'allitération met en évidence une unité de sons.

3.3. L'assonance :

L'assonance est la répétition de plusieurs sons voyelles. Elle crée des échos entre les mots et établit des correspondances de sens entre eux. Combinée à l'allitération, elle crée une musique des vers et met en évidence une unité de sons.

3.4. Le rythme :

Lorsqu'on aborde le concept de rythme dans un texte poétique, on fait référence à la tonalité ou à l'accent prédominant qui se dégage. Il ne s'agit pas de l'accent grave ou aigu des mots, mais plutôt de l'accentuation de la voix. Le rythme peut être renforcé par la longueur des vers et leur disposition en strophes. (Kimmel-Spiegel, 2015).

3.5. Les strophes :

La strophe peut être définie simplement comme un groupe de vers. Plus ce groupe de vers varie, plus la strophe adopte une forme différente et, par conséquent, une autre dénomination. Il est facile de repérer une strophe car elle est séparée de la strophe suivante par un court espace blanc. Cette division des vers peut être désignée de

différentes manières selon le nombre de vers qu'elle contient. (Aquien, 2014, pp. 94-121)

Le tableau ci-dessous présente les différents types de strophe :

Les différents types de strophe	Caractéristiques
Le distique	Groupement de 2 vers
Le tercet	Groupement de 3 vers
Le quatrain	Groupement de 4 vers
Le quintile	Groupement de 5 vers
Le sizain/ le sixain	Groupement de 6 vers
Le septain	Groupement de 7 vers
Le huitain	Groupement de 8 vers
Le neuvain	Groupement de 9 vers
Le dizain	Groupement de 10 vers
Le onzain	Groupement de 11 vers
Le douzain	Groupement de 12 vers

Tableau 02 : Les types de strophe

4. Les formes poétiques :

Les différentes formes poétiques sont associées à deux formes principales : (MIHOUBI & & DERARDJA, 2019, p. 19)

4.1. Les formes fixes :

4.1.1. Le sonnet

Ce genre est apparu au XVI^{e} siècle grâce aux poètes de la Pléiade. Il se compose de quatre strophes : deux quatrains (strophes de quatre vers) et deux tercets (strophes de trois vers). En tout, le sonnet comporte 14 vers. Par exemple, les Sonnets pour Hélène de Ronsard comprennent le poème *"Quand vous serez bien vieille"*.

4.1.2. Le pantoum

Le pantoum est un genre d'origine malaise, écrit en quatrain, où les deuxième et quatrième vers de chaque strophe se répètent en tant que premier et troisième vers de

la strophe suivante. Par exemple, le poème *"Voici venir les temps"* présente cette structure.

4.1.3. La chanson

La chanson est un poème d'inspiration populaire qui se divise en strophes ou couplets et qui comporte un refrain. Un exemple est *"le déserteur "* d'Evrard.

4.1.4. La ballade

La ballade est une forme courante à la fin du Moyen Âge. Elle se compose de trois strophes avec des rimes selon la structure ABABBCBC ou ABABBCCDCD. Un exemple célèbre est *"La ballade des pendus"* de François Villon.

4.1.5. Le haïku

Le haïku est un petit poème d'origine japonaise, constitué de dix-sept syllabes réparties sur trois lignes. La première ligne contient cinq syllabes, la deuxième en compte sept, et la troisième à nouveau cinq. Par exemple, le haïku *"Au vent de la mer, Ondulation des épis, En vagues vertes"* respecte cette structure.

4.1.6. Le rondeau

Le rondeau est un poème de quinze vers répartis en trois strophes, avec deux rimes et un refrain à la fin de la deuxième strophe et du dernier vers.

4.1.7. L'ode

L'ode est un poème lyrique composé de plusieurs groupes de trois strophes, généralement avec le même nombre de vers dans chaque groupe. Un exemple célèbre est l'ode de Ronsard *"Mignonne, allons voir si la rose"*.

5.2. Les formes libres :

5.2. 1. Le vers libre : un vers libre est un vers qui ne répond à aucune règle ni mètre, ni rime, ni strophe.

5.2. 2. Le poème en prose :

Murat en donne la définition suivante :

«Un poème rédigé en vers libres se distingue par son absence de structure régulière et périodique, à savoir l'absence de schéma métrique défini, de rimes systématiques et de découpage en strophes. Néanmoins, il conserve des éléments caractéristiques du vers poétique : notamment des alinéas qui sont généralement plus courts que des phrases typiques, permettant ainsi d'identifier ces vers libres comme des formes poétiques. » (Murat, 2002)

il est composé de paragraphes et ne comporte ni strophe ni vers. Exemple : Un jour un missionnaire, se promenant dans la banlieue de Nankin, s'aperçut qu'il avait oublié sa montre, et demanda à un petit garçon quelle heure il était.

On peut en donner l'exemple suivant :

«Après un moment d'incertitude, le jeune enfant originaire de l'Empire céleste sembla changer d'avis et déclara : "Je vais vous donner la réponse." Peu de temps après, il réapparut en tenant un chat particulièrement corpulent dans ses bras. En le fixant intensément, il assura avec une confiance sans équivoque : "Il n'est pas encore tout à fait midi." Cette affirmation se révéla être véridique. » (Baudelaire, 1869)

5. Les genres poétiques :

D'après MIHOUBI et DERARDJA, à : (MIHOUBI & & DERARDJA, 2019, p. 20), le genre poétique est associé à :

5.1. La poésie lyrique :

Ce genre aborde principalement les sentiments liés à la réalité tels que l'amour, la mort, la nature, etc. Elle exprime à la fois les émotions personnelles du poète et celles que peut ressentir l'être humain en général. Les caractéristiques de ce registre incluent l'utilisation de la première personne (singulier ou pluriel), les interjections et les exclamations pour exprimer l'intensité des émotions, l'utilisation de figures de style d'insistance telles que l'anaphore et l'hyperbole, ainsi qu'un champ lexical centré sur les émotions.

5.2. Le registre élégiaque :

Il s'agit d'une sous-catégorie du registre lyrique, mettant particulièrement l'accent sur l'expression de la plainte, notamment dans le contexte amoureux. Les

romantiques ont largement utilisé ce registre, en y ajoutant un vocabulaire spécifique à la plainte.

5.3. La poésie épique :

Ce type traite d'événements historiques mêlés de légendes ou de héros magnifiés, leur accordant une grandeur ou une force extraordinaire. Les poèmes épiques sont imprégnés d'une dimension merveilleuse. Le ton et le style adoptés comportent fréquemment des hyperboles et des comparaisons grandioses pour représenter des actions extraordinaires.

5.4. La poésie didactique :

Elle vise à transmettre des enseignements moraux, religieux ou philosophiques. Des exemples de poésie didactique incluent les fables de La Fontaine et l'art poétique de Boileau. Ce genre poétique joue souvent avec les rythmes et les sonorités, et mélange fréquemment l'abstrait et le concret dans le choix du lexique et des comparaisons.

5.5. La poésie satirique :

C’est une sorte de poème libre, avec des rimes plates (AA/BB/CC). Elle dénonce les vices et les ridicules des individus, des groupes sociaux ou même de la société dans son ensemble. Le poète adopte un registre de critique, souvent teinté d'ironie ou d'humour.

5.6. La poésie dramatique

Ce type fait référence à toute pièce de théâtre ou scène dans laquelle les personnages utilisent la poésie. Ce genre a gagné en popularité ces dernières années sous la forme de comédie musicale.

6. Le langage poétique :

La poésie diverge du langage ordinaire et par son exploration de possibilités linguistiques. Chaque poète crée ainsi sa propre langue poétique spécifique.

De ce fait, la poésie est un langage spécial qui emploie les mots pour transmettre du sens et partager des idées, des émotions, des sons, des gestes, et bien d'autres

choses encore. Elle se distingue par sa capacité à être riche en significations, car elle est le langage privilégié de l'image. Comme l'affirme Pierre Reverdy, "*le poète, l'esprit du poète est une véritable fabrique d'images*" (Reverdy, 1989, p. 65)

L'utilisation d'un langage poétique confère souvent une intensité émotionnelle accrue au poème et permet une plus grande ouverture à l'interprétation. Ainsi, un poème offre une expérience plus profonde sur le plan émotionnel et suscite des possibilités d'interprétation variées.

7. La poésie en classe du FLE :

La poésie occupe une position privilégiée dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) en Algérie, offrant aux apprenants une expérience enrichissante et stimulante. En intégrant la poésie dans les cours de FLE, les enseignants cherchent à promouvoir une approche créative de l'apprentissage de la langue française.

Elle permet aux apprenants de développer leur sensibilité linguistique et esthétique. En explorant les rythmes, les sonorités et les images poétiques, les apprenants sont invités à s'immerger dans la beauté et la richesse de la langue française. La poésie offre également une occasion unique d'explorer les émotions, les sentiments et les expériences humaines à travers des mots soigneusement choisis.

Dans l'enseignement du FLE en Algérie, la poésie est souvent utilisée comme un moyen de renforcer les compétences linguistiques, notamment la prononciation, l'accentuation et l'intonation. Les apprenants sont encouragés à réciter des poèmes, à jouer avec les sonorités et à explorer différentes façons de s'exprimer. Cela contribue à améliorer leur maîtrise de la langue et à développer leur confiance en eux lorsqu'ils s'expriment en français.

La poésie est également un moyen efficace d'explorer la culture et l'histoire de l'Algérie. En étudiant les poètes algériens renommés, tels que Kateb Yacine, Tahar Djaout ou Mohammed Dib, les apprenants acquièrent une compréhension plus approfondie de la société algérienne, de ses luttes et de ses aspirations. La poésie leur permet de se connecter émotionnellement à l'histoire et à la réalité du pays.

En outre, la poésie favorise l'expression créative des apprenants. En écrivant leurs propres poèmes, ils sont encouragés à exprimer leurs pensées, leurs sentiments et leurs expériences personnelles en français. Cela stimule leur créativité, renforce leur maîtrise de la langue et favorise l'autonomie dans leur apprentissage.

Dans l'enseignement du FLE en Algérie, la poésie est donc considérée comme un outil pour développer les compétences linguistiques, cultiver la sensibilité artistique, promouvoir la compréhension culturelle et encourager l'expression personnelle des apprenants. Elle offre une expérience d'apprentissage, où la langue française devient un moyen d'explorer et de communiquer des idées, des émotions et un vécu.

8. Le texte littéraire dans l'enseignement du FLE :

Les œuvres littéraires jouent un rôle essentiel dans l'apprentissage des langues étrangères, offrant une source de connaissances linguistiques qui permet aux apprenants de mettre en pratique les quatre compétences fondamentales : l'écoute, l'expression orale, la lecture et l'écriture. De plus, ces textes littéraires fournissent des modèles variés de structures grammaticales et de vocabulaire.

En outre, les textes littéraires servent de support de création d'un lien avec les cultures des autres civilisations, et découvrir ainsi différentes manières de penser. Comme le souligne" Marcel Proust, *'Le véritable voyage de découverte ne consiste pas à chercher de nouveaux paysages, mais à avoir de nouveaux yeux.*'". (Proust, 1923). En évoquant la faculté de percevoir le monde avec une ouverture d'esprit, une curiosité et une sensibilité accrues. Les œuvres littéraires, qu'elles soient écrites par des auteurs de notre propre culture ou par des écrivains provenant d'autres civilisations et horizons culturels, offrent une fenêtre sur les expériences humaines variées. Elles nous permettent de nous immerger dans des contextes, des émotions et des réalités qui nous sont peut-être étrangers, élargissant ainsi notre compréhension du monde et des êtres humains qui l'habitent.

En lisant des œuvres issues de différentes parties du monde, nous pouvons être transportés au-delà de nos propres frontières. Nous sommes exposés à des coutumes, des valeurs, des croyances et des modes de vie qui diffèrent des nôtres, et cela peut

nous aider à remettre en question nos préjugés et nos stéréotypes. En fin de compte, cela favorise une plus grande tolérance et une meilleure appréciation de la diversité humaine.

En adoptant cette nouvelle perspective, nous développons également notre empathie envers les personnages des récits et les situations qu'ils traversent. Nous apprenons à comprendre les motivations et les défis des personnages, même s'ils proviennent d'horizons très différents. Cela peut nous inciter à réfléchir à nos propres expériences et à nous interroger sur notre place dans le monde.

Donc, on peut dire que les textes littéraires sont bien plus que des mots imprimés sur des pages. Ils sont des outils qui nous aident à élargir notre vision du monde et à cultiver de *"nouveaux yeux"*. Ils nous permettent d'explorer d'autres civilisations, cultures et modes de pensée, nous offrant ainsi une perspective enrichissante sur la complexité et la diversité de l'expérience humaine.

9. L’exploitation des textes poétiques en classe de FLE :

Le texte poétique offre une ressource privilégiée pour l'enseignement des langues en classe. Ce genre littéraire peut aider les apprenants à maîtriser la langue, stimuler leur imagination et leur permettre de découvrir différentes cultures, que ce soit leur propre culture ou celle des autres pays.

La poésie présente de nombreux avantages qui pourraient faire en sorte de contribuer à la réussite de l'apprentissage du FLE. Elle peut notamment favoriser :

9.1. La maîtrise de la langue :

La poésie permet aux apprenants d'élargir leur vocabulaire, de découvrir le langage spécifique à la poésie (rimes, strophes, vers, expressions). Elle peut également servir des objectifs linguistiques en explorant différentes dimensions lexicales, morphosyntaxiques et sémantiques.

9.2. L'imagination :

La lecture de la poésie est considérée comme une activité d'exploration et d'enrichissement de l'imaginaire. Elle permet aux apprenants d'exprimer leurs émotions, leurs sentiments et d'acquérir une certaine liberté face à la langue.

9.3. Une culture personnelle :

Les activités poétiques aident les apprenants à développer leur personnalité et renforcent leur confiance en soi. Elles sensibilisent aux valeurs morales et améliorent leurs compétences et leur motivation.

9.4. Une culture littéraire commune :

Godard souligne que le fait de "*Lire un texte littéraire implique de s'approprier des codes culturels*" (GODARD, 2015, p. 192) . Ainsi, la lecture d'un texte littéraire ne se limite pas à la compréhension littérale des mots, mais elle nécessite également une connaissance et une compréhension des références culturelles, historiques, sociales et artistiques qui enrichissent le sens global de l'œuvre. Cette appropriation des codes culturels permet au lecteur de déchiffrer les allusions, les métaphores et les symboles présents dans le texte, ouvrant ainsi la voie à une interprétation nuancée. En engageant activement avec ces codes culturels, le lecteur peut découvrir les couches cachées de sens et participer à une expérience intellectuelle et émotionnelle plus riche lors de la lecture d'une œuvre littéraire.

10. Approches pédagogiques de l'enseignement de la poésie à l'école :

Comment enseigne-t-on la poésie à l'école ? Selon l'introduction du programme d'enseignement du français au secondaire, il est considéré que : *« La poésie ne s'enseigne pas comme on enseigne le roman ou le discours argumentatif. Le discours poétique est un langage particulier qui fait appel à tous nos sens ; […], dès septembre en prévision de mai, car la poésie, ça ne s'enseigne pas, ça se sème »* (Programme, 1995, p. 04). Ainsi, il est mis en évidence que la poésie est abordée comme une forme littéraire distincte qui diffère de l'enseignement du roman ou du discours argumentatif. Le discours poétique est considéré comme un langage particulier qui engage tous nos sens.

De plus, l'idée exprimée est que la poésie ne peut pas être enseignée de la même manière que d'autres genres littéraires ; elle ne peut pas être simplement transmise de manière didactique. Au lieu de cela, la poésie est comparée à une graine qui doit être semée, laissant entendre que son appréciation et sa compréhension doivent être cultivées et nourries au fil du temps. Le processus d'enseignement de la poésie semble être plus organique et artistique, nécessitant une approche plus subtile et sensorielle.

11. Objectifs pédagogiques d'enseignement du texte poétique :

11.1. Apprendre à lire :

La lecture est une compétence fondamentale lors de l'apprentissage d'une langue étrangère. Cela vaut également pour la lecture de poèmes, qui va au-delà de la simple maîtrise de la prononciation et de la lecture. Les poèmes visent à susciter la réflexion, à explorer leur forme, leur structure linguistique et leurs significations littérales et symboliques. Cette pratique favorise un sens critique affiné, une pensée polysémique et la confrontation avec des idées complexes.

En d'autres termes, les poèmes offrent aux apprenants une occasion d'aller au-delà des échanges courants, d'explorer la langue plus et de saisir des aspects de la pensée moins souvent abordés. Ainsi, enseigner la poésie joue un rôle clé pour enrichir les apprenants, en développant des compétences de lecture avancées et une appréciation de la beauté et de la complexité linguistique.

De ce fait, Hélène Ruel a souligné *« le texte littéraire, spécialement le texte poétique, est à privilégier pour apprendre à l'élève à explorer l'usage que l'on peut faire de la langue hors des situations courantes »*. (Ruel, 1997, p. 79)

11.2. Apprendre à dire :

D'après Ruel, *« Il est bien entendu que, pour saisir le sens profond du discours poétique (le contenu), sens qui est sous-jacent au pouvoir évocateur des mots et des images, il faille explorer le contenant, c'est-à-dire la rhétorique du discours. […], fixes ou éclatées et des figures de style. »* (Ruel, 1997, p. 79)

Après avoir saisi la signification du texte, l'apprenant entre dans la phase d'expression où il met en pratique ce qu'il a appris à travers la création d'un poème. Cette méthode est fréquemment utilisée dans les ateliers d'écriture pour enseigner les nuances de l'expression. En lisant ou en écoutant un poème, l'apprenant découvre sa capacité à exprimer ses pensées et à explorer sa propre créativité. Ce processus favorise le développement de sa pensée artistique et critique.

De plus, l'apprenant peut réciter le poème à haute voix, ce qui l'aide à s'exercer dans la langue étrangère et à gagner en assurance en tant que poète en devenir. Cette pratique contribue également à améliorer sa prononciation. En s'engageant activement avec le poème, l'apprenant affine ses compétences linguistiques tout en établissant une connexion émotionnelle avec la langue et la culture.

12. Les objectifs didactiques de la poésie en classe *:*

L'enseignement de la poésie contribue à des objectifs linguistiques et éducatifs en sensibilisant les apprenants à l'expression poétique, à la lecture, de même qu'à la création de poèmes, ainsi qu'à la reconnaissance et à l'utilisation de figures de style. Introduire la poésie en classe est particulièrement bénéfique pour l'enseignement du français en tant que langue étrangère. Dans les niveaux primaires, l'accent doit être mis sur l'observation, la créativité et la réflexion, tandis qu'au lycée, cela permet d'explorer diverses figures de style. L'incorporation de la poésie dans l'apprentissage stimule l'intellect et la créativité des élèves, favorisant ainsi leur développement global.

13. L'aspect culturel de la poésie :

Le texte poétique se distingue comme un moyen privilégié pour les apprenants pour explorer de nouvelles cultures, d'appréhender des modes de vie et des pensées inconnus, élargissant ainsi leur vision du monde et stimulant leur réflexion et leur curiosité. Selon Cuq (Cuq, 2003, p. 159) la littérature est un lieu où les cultures se rencontrent, favorisant l'interculturel. La poésie joue un rôle essentiel en reflétant et en expliquant la vie de personnes dans des régions éloignées, au-delà de nos propres expériences. Elle offre un point de convergence entre différentes sociétés, nous

encourageant à explorer les idées et les perspectives des autres pour mieux appréhender leur diversité et la tolérer.

Pour cette raison, il est capital de savoir que dans les civilisations sans écriture, la poésie est *" l'outil " [...] par lequel les cultures se disent, se maintiennent, se transmettent. Il me semble indispensable, lorsqu'on se livre à l'école à des activités de poésie, de ne pas oublier que ce discours s'enracine dans les couches très profondes de l'histoire humaine*. (G. Jean, 1991, p. 105)

Donc, L'enseignement du FLE par le biais de la poésie vise à préserver et transmettre la richesse culturelle et linguistique d'une civilisation. En utilisant la poésie comme moyen d'enseignement, on offre aux apprenants non seulement l'opportunité d'améliorer leurs compétences linguistiques en français, mais aussi de plonger dans les profondeurs de l'histoire humaine et de la culture. La poésie permet de saisir les émotions, les valeurs, les croyances et les expériences des sociétés passées et présentes, tout en développant la créativité, la sensibilité et la compréhension culturelle des apprenants. En se connectant avec les expressions poétiques, les apprenants peuvent découvrir la manière dont les cultures se sont exprimées et ont donné un sens à leur existence à travers le langage, contribuant ainsi à une meilleure compréhension interculturelle et à une immersion authentique dans la langue française.

De ce fait, Jean-Pierre Siméon souligne que : La poésie, non seulement accroît et développe la compétence linguistique, de communication, de lecture, de compréhension au contact d'œuvres littéraires, mais sensibilise l'apprenant à un échange de cultures, car à tout moment, il a l'occasion de faire une comparaison entre les images poétiques et les figures de style de cette littérature cible et celles de la sienne. (Kahnamouipour, S.d).

14. La poésie et la théorie de la communication :

Le modèle des fonctions du langage de Roman Jakobson propose une classification en six facteurs distincts : le contexte, le destinateur (émetteur), le destinataire, le contact, le code commun et le message. Chacun de ces six facteurs est associé à une fonction spécifique, comme illustré dans le schéma suivant :

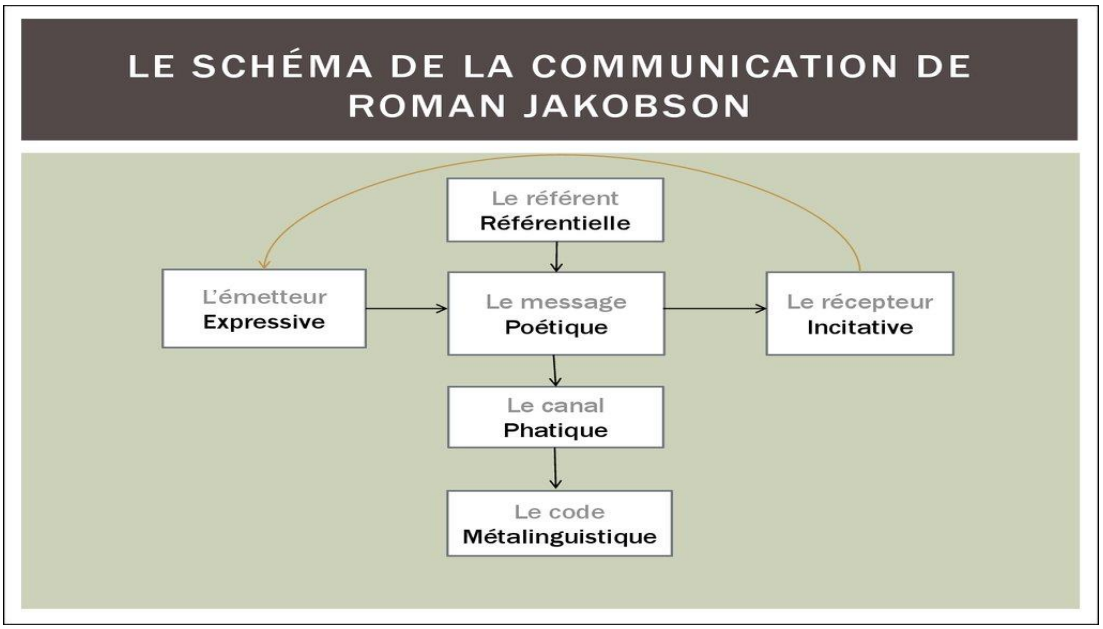


Figure 01 : Schéma de la communication de Roman Jakobson (Jakobson, R. (1963), *Essaies de linguistique générale*, De Minuit**)**

La représentation de la communication selon Jakobson se déroule à travers l'interaction et la complémentarité des différents éléments impliqués. Par exemple, un émetteur envoie un message à un destinataire. Pour que le message soit efficace, il nécessite d'abord un contexte auquel il se réfère. De plus, un code commun, en tout ou en partie partagé par l'émetteur et le destinataire, est requis. Enfin, le message demande un moyen de contact, à la fois un canal physique et une connexion psychologique, entre l'émetteur et le destinataire. Chacun de ces six éléments contribue à définir une fonction linguistique distincte.

La fonction poétique ou esthétique se manifeste à travers l'exploitation de la forme du message, en jouant avec les mots, les sonorités, les rimes et les figures de style…., afin de créer un effet artistique. L'élément caractéristique de la fonction poétique réside dans l'importance accordée par la communication à l'aspect en question, et cette fonction peut être présente dans n'importe quelle création, tout comme les autres fonctions.

Selon Roman Jakobson, la caractéristique essentielle de la fonction poétique du langage réside dans l'attention portée au message en lui-même, mettant ainsi l'accent

sur le contenu du message. Pour une étude fructueuse de cette fonction, il est impératif de ne pas perdre de vue les enjeux plus généraux du langage. Bien qu'elle ne soit pas la seule fonction de l'art du langage, la fonction poétique en est la composante prédominante et déterminante. Cependant, dans d'autres formes d'activités verbales, son rôle demeure secondaire et accessoire. (Jakobson, 2003, p. 218)

Ainsi, Le domaine spécifique de la poétique découle d'un texte conforme aux idées énoncées par Roman Jakobson dans son ouvrage *"Essais de linguistique générale"*. Dans ce contexte, parmi les diverses fonctions du langage identifiées par Jakobson, se distingue une fonction poétique particulière. Une analyse linguistique peut rendre compte de cette fonction spécifique.

En conclusion, nous avons pu constater que la poésie est une forme d'expression artistique riche et complexe qui a évolué au fil des siècles. De l'Antiquité à nos jours, les poètes ont exploré une grande variété de thèmes et de styles, créant ainsi une œuvre poétique qui reflète les préoccupations et les aspirations de leur époque.

Nous avons également vu que l'enseignement de la poésie à l'école nécessite une approche pédagogique spécifique, qui prend en compte les particularités du discours poétique et qui encourage la créativité et la sensibilité des élèves. Au-delà de la transmission de connaissances littéraires, cet enseignement vise à développer chez les apprenants des compétences d'interprétation, d'expression et de pensée critique, les préparant ainsi à la vie.

Chapitre II :
"Langue et culture" : l'importance de la compréhension interculturelle.

Dans ce chapitre, nous allons explorer l'importance de la langue et de la culture dans notre compréhension du monde qui nous entoure. Nous verrons comment la langue est étroitement liée à l'identité et à la culture d'une communauté, et comment elle peut être utilisée comme un moyen de communication et de construction de l'identité culturelle.

Ainsi, nous aborderons également la transmission et l'appropriation de la langue dans des situations de communication, ainsi que l'importance de l'interaction interculturelle pour favoriser une coexistence pacifique et solidaire entre les populations.

Dans ce chapitre, nous allons explorer l'importance de la langue et de la culture dans notre compréhension du monde qui nous entoure. Nous verrons comment la langue est étroitement liée à l'identité et à la culture d'une communauté, et comment elle peut être utilisée comme un moyen de communication et de construction de l'identité culturelle.

En lien avec la poésie, nous découvrirons comment la langue devient le véhicule privilégié de l'expression artistique, permettant aux poètes d'explorer et de transmettre les nuances les plus subtiles de leurs émotions et de leur vision du monde. La poésie, en tant que forme d'art littéraire, transcende les frontières linguistiques et culturelles, offrant un espace où les différentes langues et cultures se rencontrent et interagissent.

Nous explorerons également comment la poésie peut servir de pont entre les cultures, favorisant la compréhension mutuelle et la coopération à travers les barrières linguistiques. En examinant les œuvres poétiques de diverses traditions culturelles, nous mettrons en lumière la capacité de la poésie à enrichir notre compréhension du monde en célébrant la diversité linguistique et culturelle et en favorisant le dialogue interculturel.

1. Langue-Culture

1.1. Définition de la langue :

En accord avec l'approche de Ferdinand de Saussure dans son cours de linguistique générale, Spaeth Valérie (2014) souligne que la langue ne se limite pas à être un simple ensemble d'éléments, mais qu'elle est plutôt un système structuré de signes, où chaque signe exprime une idée. Ainsi, la langue joue un rôle essentiel en tant que moyen de communication et support indispensable à la vie en société.

En tant que représentation fondamentale du monde, la langue est enracinée à la fois dans la réalité et dans l'imaginaire. Elle ne se limite pas à être un simple outil de communication, car elle influence également notre mode de lecture et de compréhension du monde qui nous entoure.

Un aspect crucial de la langue est son lien indissociable avec l'identité et la culture. Chaque langue est étroitement liée à une culture spécifique, ce qui en fait une manifestation essentielle de l'identité collective d'un groupe de locuteurs. Ainsi, la langue va bien au-delà de sa fonction de communication et contribue activement à la construction et à la préservation de la culture d'une communauté.

"La langue ne se construit que dans un contexte de transmission et d'appropriation au sein de nombreuses et larges interactions sociales et culturelles". (Spaëth, 2014, p. 02)

Spaëth souligne l'idée que le langage n'émerge pas dans le vide, mais plutôt à travers des processus de transmission et d'appropriation au sein de diverses interactions sociales et culturelles.

1.2. Définition de la culture :

D'après Bouchard, la culture va au-delà d'une simple collection de croyances et de coutumes partagées par un groupe humain. En réalité, elle joue un rôle essentiel en tant que code de signification, permettant à chaque individu de donner un sens à son environnement. La culture englobe ainsi l'ensemble des coutumes, traditions, attitudes et pensées qui orientent nos comportements lors de nos interactions sociales au sein de

la société. C'est un ensemble de repères et de références qui donne à chacun les outils nécessaires pour interpréter le monde qui l'entoure et construire son identité personnelle en lien avec son contexte culturel. (Bouchard, 1998, p. 19)

De ce fait, Bouchard présente une vision de la culture qui transcende les limites des coutumes et des traditions. Il la décrit comme une source de significations qui permet à chaque individu de percevoir le monde sous un nouvel angle, ouvrant ainsi la possibilité de remettre en question ses propres perceptions et comportements.

Cette conception de la culture englobe une dimension symbolique et idéologique, rassemblant des éléments tels que les mythes, la religion et l'art, qui enrichissent le comportement humain au sein d'une société spécifique. La relation entre les différentes cultures est considérée comme un objectif essentiel et un processus fondamental vers l'universalité.

L'individu est influencé par ses pratiques et ses représentations qui reflètent sa culture d'origine, et il se retrouve confronté à une autre culture lorsqu'il apprend une langue étrangère. Cette rencontre avec une nouvelle culture offre une opportunité d'évolution et de transformation personnelle dans la compréhension du monde et des autres.

De nos jours, la culture joue un rôle primordial dans la perception d'un pays, et l'Algérie, tout comme de nombreux autres pays à travers le monde, est profondément marquée par la richesse de ses régions, chacune possédant ses propres coutumes et pratiques culturelles. Ces aspects culturels se reflètent notamment dans les célébrations de mariages, les événements religieux et les manifestations culturelles qui animent tout le pays.

L'histoire de l'Algérie est complexe, ayant traversé différentes périodes marquées par l'influence de diverses civilisations et peuples tels que les Berbères, les Numides, les Romains, les Vandales, les Arabes et les Turcs. La période de colonisation française représente également un chapitre essentiel de son passé. Toutes ces influences ont laissé une empreinte significative sur la société algérienne, contribuant

ainsi à façonner son mode de vie culturel. Aujourd'hui, ces héritages culturels sont toujours perceptibles au sein des diverses communautés algériennes.

L'apprentissage du français dépasse largement la simple maîtrise d'une langue ; il offre l'accès à une culture riche et diversifiée. La culture française, véritable trésor, s'épanouit à travers la littérature, la poésie, la gastronomie, le théâtre et le cinéma. Chaque région du pays contribue à cette diversité culturelle, donnant naissance à des pratiques variées et enrichissantes. La langue française elle-même porte en elle les empreintes des événements historiques et des traditions culturelles à travers ses expressions. Cette culture française représente une civilisation symbolique dont l'influence rayonne dans le monde entier. En découvrant le français, on plonge dans un univers culturel qui permet de mieux comprendre la société et l'identité françaises.

2. Le rapport entre la culture française et algérienne dans L'enseignement /apprentissage du FLE :

La relation entre la langue et la culture est incontestable. Cependant, dans l'enseignement et l'apprentissage du français, l'aspect culturel de la langue a souvent été négligé, bien qu'il joue un rôle essentiel. En effet, apprendre le français ne se limite pas à acquérir des compétences linguistiques, mais c'est aussi une invitation à découvrir une nouvelle culture et à remettre en question ses propres idées. (Taouche, 2019, pp. 16-17)

La culture française est riche et diversifiée, s'exprimant à travers la littérature, la poésie, la gastronomie, le théâtre et le cinéma. Elle a également exercé une influence significative dans le monde, tant sur le plan linguistique avec ses expressions variées issues d'événements historiques et culturels que sur le plan symbolique, étant largement reconnue internationalement.

Dans cet apprentissage, l'enseignant joue un rôle essentiel en tant que médiateur entre la culture des apprenants et la culture cible. Il doit intégrer une approche pédagogique interculturelle implicite, permettant ainsi aux apprenants de devenir des locuteurs interculturels. En effet, l'objectif ne se limite pas à mémoriser des

informations, mais à établir des relations humaines avec des personnes appartenant à d'autres langues et cultures.

Bien que des différences culturelles existent, il est important de reconnaître le lien étroit entre la culture et l'acquisition du français langue étrangère. L'enseignement d'une langue étrangère vise à faciliter la rencontre avec l'autre au-delà des mots et des structures de phrases, favorisant ainsi une communication orale interculturelle authentique.

2.1. Le rapport entre langue et culture :

Selon Fontenay (2011), l'apprentissage des langues étrangères implique une double démarche simultanée : la maîtrise linguistique et culturelle. En effet, c'est à travers cette association que l'individu peut exprimer sa vision du monde en utilisant la langue. Pour apprendre une langue de manière efficace, il est indispensable d'acquérir une compétence culturelle qui englobe la connaissance des modes de vie et des croyances propres à la culture ciblée. En d'autres termes, la compréhension de la culture associée à la langue est un élément essentiel de l'apprentissage linguistique. (Hervé, 2011, p. 255)

Ainsi, de son coté, Selon Marion Vergues (2011), déclare que l'enseignant de langue assume la responsabilité essentielle de l'enseignement de la langue et de la culture. Son rôle fondamental consiste à agir en tant que médiateur et transmetteur de nouvelles connaissances lexicales et culturelles, dans le but de former les futurs citoyens. L'enseignant est considéré comme un facilitateur et une personne-ressource, focalisé sur les apprenants, avec pour objectif de soutenir leur apprentissage. (Marion, 2011, p. 325)

Progresser dans un programme de langue et de culture demande à l'apprenant de développer sa prise de conscience non seulement de la culture visée, mais également de sa propre culture d'origine.

Le lien entre la langue et la culture est considéré comme un élément clé pour motiver les apprenants à pratiquer la langue étrangère et leur fournir les compétences

nécessaires pour gérer différentes situations de communication orale. Ces compétences acquises leur permettront par la suite de s'adapter à divers contextes de communication.

3. La compétence :

L'objectif fondamental de l'enseignement et de l'apprentissage d'une langue est de permettre à l'apprenant d'acquérir une compétence complète pour comprendre, communiquer et produire des messages à l'oral et à l'écrit dans cette langue. Ce processus vise également à élargir la perspective du monde de l'apprenant en contribuant au développement de ses compétences dans divers domaines. La compétence, dans ce contexte, englobe plusieurs aspects, tels que les connaissances acquises, les comportements professionnels adoptés, l'expérience accumulée et les compétences de résolution de problèmes mises en pratique lors de l'action. En fin de compte, elle résulte d'une combinaison harmonieuse de savoirs, de savoir-faire et de savoir-être propres à l'individu, qui s'entrelacent de manière complémentaire dans son cheminement d'apprentissage linguistique.

3.1. La compétence culturelle/ interculturelle :

3.1.1. La compétence culturelle :

La compétence culturelle englobe l'acquisition de connaissances liées à d'autres cultures, allant au-delà d'une simple connaissance des faits et des caractéristiques des cultures étrangères, sans aucun effort de les appliquer en situation de communication. Christian Puren a démontré que la compétence culturelle est plus vaste et comprend cinq composantes, y compris la dimension interculturelle : (Puren, 2013)

a. **Composante transculturelle** : il s'agit de la reconnaissance des valeurs universelles, d'un fond commun à toute l'humanité.

b. **Composante métaculturelle :** elle concerne l'ensemble des connaissances acquises sur une culture étrangère.

c. **Composante interculturelle :** elle se réfère au niveau de représentation lors de contacts initiaux et ponctuels entre différentes cultures.

d. **Composante pluriculturelle :** elle concerne les attitudes et les comportements des individus issus de cultures différentes au sein d'une société plurielle harmonieuse.

e. **Composante Co-culturelle :** elle se situe au niveau des conceptions et permet aux différents groupes d'agir efficacement ensemble et de manière durable.

3.1.2. La compétence interculturelle :

Cette notion peut être définie comme la capacité de comprendre et de reconnaître les différentes cultures en se basant sur des connaissances socioculturelles (compétence culturelle). En réalité, elle implique une compréhension de l'autre et de soi-même dans une situation de communication spécifique. Elle se développe principalement par le contact avec autrui.

De ce fait, Daniel Coste voit que c'est :*« un ensemble de savoirs, de savoir-faire, de savoir-être, qui, par le contrôle et la mise en œuvre de moyens langagiers permet de s'informer, de créer, d'apprendre de se distraire, de se faire et faire faire, en bref d'agir et d'interagir avec d'autres dans un environnement culturel déterminé »* (Coste, 1988, p. 08). En mettant en évidence l'importance de la langue en tant qu'outil essentiel pour agir et interagir dans la société. Elle met également en relief le rôle crucial de la compétence linguistique dans la construction de l'identité culturelle et dans la capacité à s'adapter à des contextes culturels variés.

La compétence interculturelle va donc au-delà de la simple maîtrise linguistique et communicationnelle lorsqu'il s'agit de communiquer dans un contexte interculturel. En effet, il est essentiel pour un individu de développer des compétences qui lui permettent de reconnaître ce qui lui est inconnu ou méconnu, comme les expressions propres à la culture de son interlocuteur (proverbes, connotations, etc.), ainsi que d'interpréter les messages non verbaux (gestes, mimiques).

Ainsi, la compétence interculturelle exige l'acquisition de certains savoirs, tels que : (M, Zarate. G, & Neuner. G, 1997, pp. 12-13)

a. **Le savoir :** qui englobe les connaissances implicites ou explicites acquises lors de l'apprentissage linguistique et culturel.

b. **Le savoir-être :** qui comprend la capacité à établir et à maintenir une relation entre sa propre culture et une culture étrangère.

c. **Le savoir-faire :** qui consiste à intégrer ces connaissances dans des situations spécifiques de rencontre interculturelle, avec pour objectif d'agir et d'interagir de manière appropriée.

Dans les travaux de Martine Abdallah-Pretceille, la compétence culturelle et la compétence interculturelle sont considérées comme étant étroitement liées, voire synonymes. Selon elle, la communication englobe la compréhension des attentes, des implicites, des silences, des gestes, des intonations et de la connivence culturelle. Elle souligne que cette capacité à comprendre et interpréter ces aspects culturels est une forme distincte de compétence, qu'elle désigne communément par *"compétence culturelle"* et qu'elle aborde également sous le terme *"interculturelle"*. En effet, pour une communication efficace et complète, il est essentiel de maîtriser non seulement le langage verbal, mais aussi les nuances culturelles qui enrichissent la compréhension mutuelle entre les individus de différentes origines culturelles. (Abdallah-Pretceille, 1991, p. 306)

Par ailleurs, Florence Wind Müller expose dans son article *« les stéréotypes dans le récit de vie »* les cinq composantes de la compétence interculturelle proposées par le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) : (Windmuller, 2010, p. 181)

a. **Composante ethnocentrique :** qui concerne la gestion des règles sociales dans des situations de communication variées.

b. **Composante actionnelle :** qui englobe les compétences pratiques nécessaires pour répondre aux besoins matériels et relationnels dans une culture étrangère.

c. **Composante relationnelle :** qui concerne la maîtrise des compétences verbales appropriées.

d. **Composante interprétative :** qui englobe la capacité d'interpréter la société étrangère.

e. **Composante éducative ou interculturelle :** qui vise à lutter contre les stéréotypes négatifs et à adopter des comportements positifs.

4. L'interculturel :

L'interculturel est un concept à la fois complexe sur le plan intellectuel et délicat sur le plan moral, car il combine la pédagogie et l'idéologie, et suscite des enjeux ainsi que des controverses politiques, ethniques et sociales.

De nos jours, il est devenu très en vogue dans le domaine de l'enseignement des langues, devenant une spécialité à part entière. Les recherches se multiplient dans ce domaine pour mettre en évidence l'intérêt croissant pour ce terme en raison de son utilité dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères.

Bien que l'adjectif *"interculturel"* trouve son origine dans le contexte de l'enseignement du français aux immigrants en France, son objectif dépasse largement les frontières et va au-delà de la simple intégration de ces immigrants dans la société française.

Le préfixe *"inter"* souligne ici la mise en relation et l'interaction entre des personnes ou des groupes, et l'interculturel, caractérisé par la présence de multiples cultures différentes les unes des autres, crée un contexte diversifié et hétérogène. Il implique des rencontres et des échanges entre les peuples, encourageant ainsi l'ouverture à l'Autre plutôt que l'assimilation de sa culture.

C'est ainsi que Demorgon explique ce concept : *« le préfixe inter qui suggère des interactions, des échanges, des partages, des complémentarités, des coopérations, des réciprocités, [...], sert à entretenir, dans le meilleur des cas, des souhaits, des espoirs, un idéal à atteindre : celui d'une coexistence pacifique et solidaire entre les*

populations. » (DEMORGON, 1989, p. 225). Demorgon souligne l'importance de ces interactions dans la construction d'un idéal de coexistence pacifique et solidaire entre les populations. Ainsi, le concept *"inter"* incarne l'idée d'une société où la diversité est considérée comme une richesse et où les liens positifs entre les individus peuvent favoriser la paix et la solidarité.

Ainsi, l'interculturel propose une alternative au concept de "choc des cultures". À la base de cette approche se trouve le principe fondamental selon lequel *« les cultures sont égales en dignité et doivent être traitées comme telles dans le respect mutuel. »* (Cuq, 2006, p. 137), donc, Cuq met en avant la nécessité de favoriser le dialogue interculturel, l'échange d'idées et le respect des différences. Cette perspective met l'accent sur la valorisation de la diversité culturelle et sur le rejet de toute forme de discrimination ou de préjugé basée sur l'appartenance culturelle.

5. L'altérité, l'acculturation, stéréotypes :

5.1. L'altérité :

L'altérité est un concept omniprésent dans divers domaines tels que la philosophie, l'anthropologie, l'ethnologie et la géographie. C'est une notion fondamentale qui traverse ces disciplines et qui met en lumière la reconnaissance et la considération de la différence de l'autre par rapport à soi-même.

Selon Angelo Turco et le dictionnaire de Lévy et Lussault, *« L'altérité s'impose à partir de l'expérience (et elle est) la condition de l'autre au regard de soi»* (Turco, Lévy et Lussault 2003, 58)

Ainsi, de son côté Rautenberg déclare : *« On peut dire que l'interculturalité est souvent perçue comme une forme de l'altérité. Or ce "autre" que l'on évoque alors est un "autre" plus imaginé -ou imaginaire -dans sa différence que […] il faut expliquer, sinon définir, ce que nous appelons alors «culture. »* (RAUTENBERG, 2008, p. 32)

Il est alors mis en évidence que le concept d'interculturalité évoque une altérité qui s'appuie largement sur ce que nous imaginons être la distance culturelle entre "eux" et "nous".

Cette distance culturelle est perçue à travers des différences, notamment des différences religieuses, ethniques et culturelles. Dans le contexte de ce passage, l'auteur choisit de se concentrer sur les différences culturelles. Toutefois, il souligne le besoin d'expliquer ou de définir le concept de "culture" pour mieux comprendre la nature de ces différences et leur rôle dans l'interculturalité.

5.2. L'acculturation :

Selon la définition de Larousse, l'acculturation fait référence à *«la modification des modèles culturels de base de deux ou plusieurs groupes d'individus, de deux ou plusieurs ethnies distinctes, résultant du contact direct et continu de leurs cultures différentes. Adaptation d'un individu ou d'un groupe à la culture environnante. »* (Larousse, S.D)

Le terme d'acculturation a été introduit en 1880 par l'anthropologue américain J.W. Powell pour décrire la transformation des modes de vie et de pensée des immigrants lorsqu'ils entrent en contact avec la société américaine. En 1936, Redfield, Linton et Herskovits ont clarifié ce concept en le définissant comme suit : *« L'acculturation englobe l'ensemble des phénomènes qui résultent d'un contact continu et direct entre des groupes d'individus de cultures différentes, entraînant des changements dans les modèles culturels initiaux de l'un ou des deux groupes »*. (Cuche, 1996, p. 54)

Donc, L'acculturation se manifeste lorsque l'on adopte ou privilégie la culture étrangère plutôt que sa propre culture d'origine. Cela est souvent considéré comme l'un des inconvénients de l'interculturel. Un exemple concret d'acculturation serait la mondialisation totale, où ceux qui l'embrassent favorisent la culture mondiale comme mode de vie prédominant, reléguant ainsi leur culture d'origine au second plan.

5.3. Les stéréotypes :

Le terme *"stéréotype"* est communément défini dans les sciences sociales comme une image préconçue et figée à travers laquelle un groupe représente un autre groupe. Les psychologues et les sociologues ont examiné la nature des stéréotypes, leur

fonction au sein de la société, ainsi que leur impact sur les comportements et les opinions publiques. Leurs recherches ont démontré une relation étroite entre les représentations figées et les formes de discrimination. Ruth Amossy souligne à ce sujet : *"Les stéréotypes conditionnent notre perception et notre interprétation du réel"*. (Amossy, 1991, p. 75)

Donc, les stéréotypes constituent un élément intrinsèque dans la compréhension et l'assimilation de notre environnement.

En conclusion, nous pouvons dire que la langue et la culture sont des éléments fondamentaux de notre compréhension du monde qui nous entoure. Nous avons vu comment la langue est étroitement liée à l'identité et à la culture d'une communauté, et comment elle peut être utilisée comme un moyen de communication et de construction de l'identité culturelle.

Nous avons également abordé l'importance de l'interaction interculturelle pour favoriser une coexistence pacifique et solidaire entre les populations. Enfin, nous avons souligné l'importance de l'ouverture d'esprit et de la tolérance envers l'identité de l'autre pour établir une reconnaissance mutuelle.

Donc, la compréhension de la langue et de la culture est essentielle pour favoriser une communication interculturelle efficace et pour construire un monde plus pacifique, solidaire et pourquoi pas meilleur.

Chapitre III :
Analyse des textes poétiques présents dans le manuel.

Dans ce chapitre, nous allons explorer en détail les textes poétiques présents dans le manuel scolaire de 3ème année secondaire en Algérie. Nous allons nous intéresser à la présence des éléments culturels et interculturels dans ces textes, ainsi qu'à leur importance dans l'apprentissage de la langue et de la culture.

Nous allons également examiner comment la poésie peut aider à développer la compétence linguistique et la compréhension interculturelle chez les apprenants. Enfin, nous allons voir comment l'analyse des références culturelles dans les textes poétiques peut aider les apprenants à devenir des citoyens conscients de leurs droits et de leurs responsabilités.

Nous avons choisi comme corpus, le manuel scolaire de 3ème année secondaire afin de discuter la présence des éléments culturels/interculturels dans les textes poétiques . De même, ce genre littéraire constitue un support d'analyse linguistique intéressant car il s'inscrit dans un espace ou se déploie l'interculturalité. Jeapièrre Simon dit à ce sujet :

> *« La poésie, non seulement accroit et développe la compétence linguistique, de communication, de lecture, de compréhension au contact d'œuvres littéraires, mais sensibilise l'apprenant à un échange de cultures, car à tout moment, il a l'occasion de faire une comparaison entre les images poétiques et les figures de style de cette littérature cible et celles de la sienne.* (J-P. Siméon, 2002)

Ce niveau correspond à la classe terminale de l'enseignement secondaire en Algérie. C'est une porte qui s'ouvre devant l'apprenant pour s'intégrer à la vie sociale en accédant à l'université, en voyageant ou en travaillant. Elle leur permet également d'acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour devenir des citoyens conscients de leurs droits et de leurs responsabilités.

A partir de cinq textes poétiques du manuel de 3éme année secondaire, nous allons opter pour une approche descriptive et analytique sur le corpus en vue de repérer les références culturelles et interculturelles. Nous allons également tenter d'identifier les éléments culturels locaux et étrangers présents dans le manuel.

1. Instrument d'analyse :

Pour étudier l'interculturalité du manuel, nous allons utiliser la grille d'évaluation créée par François Marie Gérard et Xavier Roger ; c'est un outil méthodologique destiné à analyser la diversité culturelle dans les contenus éducatifs, notamment les textes littéraires. Elle s'articule autour de trois niveaux de culture : locale, nationale et interculturelle. La grille examine les éléments spécifiques à la culture régionale, les symboles et figures de la culture nationale, et les interactions entre différentes cultures. Elle offre une méthodologie systématique pour évaluer la manière dont les manuels scolaires intègrent et promeuvent la diversité culturelle et le dialogue interculturel.

2. Présentation du manuel :

Le manuel comporte 4 projets :

Projet 1: Dans le cadre de la commémoration d'une journée historique, réaliser une recherche documentaire puis faire la synthèse de l'information à mettre à la disposition des élèves dans la bibliothèque de l'établissement

Projet 2: Organiser un débat d'idées puis en faire un compte-rendu

Projet 3: Dans le cadre d'une journée «portes ouvertes», exposer des panneaux sur lesquels seront reportés des appels afin de mobiliser les apprenants et les visiteurs autour de causes humanitaires.

Projet 4: Rédiger une nouvelle fantastique.

Chaque projet comprend différents sujets d'étude qui explorent divers thèmes. Dans l'objet d'étude 1, le thème abordé concerne "Textes et Documents d'Histoire". L'intention communicative est de présenter des faits et de manifester un esprit critique.

L'objet d'étude 2 traite du thème "Débat d'idées". L'intention communicative est de dialoguer pour confronter des points de vue.

"Quant à l'objet d'étude 3, il aborde le thème de 'L'appel'. L'intention communicative est d'argumenter pour susciter des réactions."

Enfin, le dernier objet d'étude porte sur "La nouvelle fantastique". L'intention communicative est de composer une nouvelle pour exprimer l'imaginaire de l'auteur et provoquer des sentiments d'incertitude et de questionnement chez le lecteur.(consacré aux brachnes littéraires)

Le tableau ci-dessous présente la répartition annuelle pour les 3AS :

Objet d'étude	**Séquence**
"Textes et Documents d'Histoire".	○ Séquence 1: Informer d'un fait d'Histoire. ○ Séquence 2: Introduire un témoignage dans un fait d'Histoire. ○ Séquence 3 : Analyser et commenter un fait d'Histoire.
"Débat d'idées".	○ Séquence 1: S'incrire dans un débat: convaincre ou persuader. ○ Séquence 2 : Prendre position dans un débat: concéder et réfuter.
"L'appel "	○ Séquence 1:Comprendre l'enjeu de l'appel et structurer ce dernier . ○ Séquence 2 : Inciter son interlocuteur à agir.
"La nouvelle fantastique". (pour les 3LPH et 3LE)	○ Séquence 1: Introduire le fantastique dans un cadre réaliste. ○ Séquence 2: Exprimer son imaginaire dans une nouvelle fantastique. ○ Séquence 3 : Comprendre l'enjeu de la nouvelle fantastique.

Tableau 01 : La répartition annuelle des 3AS.

3. Analyse et interprétation des résultats :

3.1. Analyse des textes poétiques du manuel de 3as: découverte des indices d'interculturalité :

Lors de cette étape, nous allons analyser les sept textes poétiques présents dans le manuel. Notre analyse portera sur l'aspect formel et sémantique, ainsi que sur le contenu culturel et interculturel des textes.

A la page 22, Nous trouvons dans le manuel de 3ème année secondaire un poème intitulé *"Chant populaire kabyle"* de M. Ben Brahim, représenté en deux colonnes avec le titre et la source. Ce poème est une traduction du kabyle vers le français et n'est pas divisé en strophes. En raison de sa transcription orale, il présente peu de rimes et de rythmes.

Dans ce poème, M. Ben Brahim raconte une tragédie historique, mettant en lumière la souffrance du peuple algérien, en particulier des Kabyles, pendant l'occupation française. Il rend hommage à ceux qui ont résisté. Le chant est utilisé comme un moyen d'expression pour partager la joie et la douleur. C'est une forme d'expression profonde de l'âme, permettant d'exorciser la peur, de conjurer le malheur ou de célébrer les joies. Autrement dit, c'est une forme d'expression où la voix de l'origine prend le dessus.

Les poèmes populaires bédouins revêtent une grande importance car ils se distinguent des autres formes de littérature orale. Ils présentent des rythmes riches et des thèmes originaux qui inspirent les poètes. Ces poèmes étaient portés à la connaissance du public par des "Guwwal" ou des **"Meddah",** des poètes louangeurs, qui les chantaient sur les places publiques et les marchés, en célébrant les grandeurs du passé et en étant accompagnés d'instruments de musique.

Le poème évoque des personnalités historiques telles que "Lalla Fadhma N'Sommer", une figure algérienne de la résistance des Zouaous contre la colonisation française dans les années 1850. Des toponymes de régions et de villages comme **"L'araba, Ait iraten, Alger…"** permettent de découvrir la nature de l'Algérie. De plus, la mention de quelques fêtes religieuses telles que l'Aïd et le jeûne représente les traditions des Algériens.

Au sein du manuel **« Le Polygone étoilé », à la page 37,** nous découvrons un poème intitulé **« Dans la gueule du loup »** , écrit par Kateb Yacine. Ce poème est accompagné d'une petite introduction qui décrit le contexte historique. L'auteur utilise la répétition du terme **« présents et absents »**tout au long du poème, ce qui nous a fait penser à la forme poétique du rondeau du classicisme, où le premier vers est répété dans chaque strophe. Cependant, les strophes de deux quatrains suivis de deux tercets appartiennent au sonnet, montrant ainsi un mélange de formes poétiques.

Le texte est présenté sous forme de dialogue entre Lakhdar ben Ahmed et le chœur, et il y a également la présence du gardien qui appelle les prisonniers. Pour

saisir pleinement le sens de ce texte de Kateb Yacine, il est nécessaire de lire le manuel dans son intégralité, car ses écrits sont souvent mystérieux et complexes. Dans ce poème, on observe un dialogue entre les personnages de Lakhdar et le chœur, ainsi que le gardien de prison. Kateb utilise des symboles, tels que les charniers pour représenter les cellules de la prison, et l'expression « présents et absents » pour évoquer la présence physique des prisonniers, mais aussi l'absence de leur esprit et de leur âme.

La première strophe évoque les prisonniers enterrés dans des cellules étroites et obscures, tandis que la deuxième strophe mentionne Lakhdar et renvoie à l'époque de Barberousse, liant ainsi l'Histoire. Enfin, dans la dernière strophe, « l'école du soir ALN FLN » symbolise la révolution algérienne dans le contexte du poème, soulignant que malgré la souffrance et la douleur des prisonniers, leur esprit de résistance n'est pas encore mort : ils se cachent la nuit pour organiser la révolution, quelles que soient les conséquences, car c'est la volonté qui conclut le poème.

De nombreux éléments témoignent de la culture et de la civilisation algérienne, ainsi que du statut de l'autre culture. Par exemple, l'expression « dans la gueule du loup », une expression idiomatique française signifiant en plein danger, fait écho à Kateb, écrivain algérien ayant perdu sa langue maternelle suite à son immigration, mais ayant cherché à la retrouver, car la langue maternelle est liée au pays natal. Le livre aborde l'histoire de l'Algérie et de la France, notamment les manifestations de décembre 1960 qui ont abouti à des massacres et au jet d'innombrables personnes dans la Seine, un événement qui persiste dans la mémoire des peuples algérien et français et devient ainsi un signe d'interculturalité et de civilisation.

Les noms tels que Lakhdar et Barberousse, ce dernier étant un amiral très connu dans le patrimoine algérien, font également partie de la culture locale que Kateb souhaite partager avec le monde en utilisant des termes traditionnels liés à l'Algérie. Cela lui permet de créer des connexions interculturelles avec les communautés francophones.

À la page 81, on trouve un poème de Victor Hugo qui dénonce les mauvaises conditions de travail des enfants pendant l'ère industrielle, en France ainsi qu'en Algérie. Le poème est rédigé en vers réguliers, avec des quatrains composés de douze syllabes chacun (alexandrins), conférant ainsi une structure et un rythme réguliers qui renforcent l'idée d'une réalité oppressante et monotone. Cette approche illustre la dure routine de travail à laquelle les enfants sont soumis. Le style poétique ajoute une dimension émotionnelle profonde au texte et accentue l'impact de la dénonciation.

Sur le plan sémantique, le poème évoque la vie difficile des enfants travailleurs. Il utilise des mots puissants et expressifs pour décrire leur situation **: "travailler quinze heures sous des meules", "monstre hideux", "bagne", "enfer".** Ces termes mettent en évidence la souffrance et la déshumanisation qu'ils endurent. Le poème critique également le système économique et industriel qui exploite les enfants pour produire de la richesse, tout en créant la misère. Les enfants souffrent physiquement et mentalement à cause de leur travail, tandis que ceux qui profitent de leur labeur font preuve de cupidité et se montrent indifférents à leur sort.

D'un point de vue interculturel, le poème aborde la problématique des conditions de travail des enfants non seulement en France, mais aussi dans le monde entier. Bien que Victor Hugo parle spécifiquement de la France, les conditions de travail des enfants étaient également préoccupantes dans d'autres pays, tels que l'Algérie et les colonies françaises. Cela souligne que ce fléau était répandu et nécessitait une prise de conscience globale.

À la page 122, on trouve le poeme de Jean de La Fontaine, intitulé **"Le loup et l'agneau"**, une fable classique écrite en vers réguliers. Ce poème est composé de quatrains avec des rimes embrassées (ABBA), ce qui lui confère un rythme harmonieux et agréable à la lecture malgré la simplicité du langage.

L'histoire raconte la confrontation entre un loup assoiffé qui désire manger un agneau qui boit paisiblement dans une rivière. Le loup, étant le plus fort, cherche à justifier son action par la force, même en avançant de faux arguments et en faisant

preuve de méchanceté. L'agneau, quant à lui, est présenté comme innocent et honnête. Malgré sa défense polie et véridique face aux accusations infondées du loup, il est finalement dévoré sans pouvoir bénéficier d'un procès équitable.

La fable aborde des thèmes tels que l'injustice, la manipulation et l'abus de pouvoir. Elle met en lumière la tendance des oppresseurs à recourir à la force pour légitimer leurs actions, même lorsque leurs motifs sont injustifiables. Le loup incarne le pouvoir tyrannique, tandis que l'agneau symbolise la vulnérabilité et l'innocence.

La Fontaine utilise cette fable pour transmettre un message moral applicable à différentes cultures. Le poète raconte une histoire où une personne plus faible est exploitée et opprimée par une personne plus forte, une réalité présente dans de nombreuses sociétés. L'histoire du **"Loup et l'agneau"** possède une portée universelle, pouvant être interprétée comme une allégorie des relations de pouvoir inégales et injustes entre différentes nations ou cultures. Cela peut rappeler des contextes historiques où des peuples dominants ont soumis d'autres peuples sous prétexte de supériorité.

De plus, le fait que ce poème soit issu des fables de La Fontaine, un auteur français du XVIIe siècle, lui confère une dimension interculturelle. Ces fables sont étudiées dans les écoles et universités francophones, y compris en Algérie, ce qui signifie que cette histoire peut être connue et partagée dans les deux cultures.

À la page 152, nous découvrons le poème **"Supplique d'un enfant à ses enseignants"** de Jacques Salomé. Ce poème est écrit en vers libres, ce qui signifie qu'il ne suit aucun schéma de rimes ou de métrique fixe. Cette structure formelle offre une grande liberté au poète pour exprimer ses idées de manière fluide et naturelle. Le poème est organisé en strophes, créant ainsi un rythme agréable à la lecture.

Il s'agit d'une "supplique", une prière fervente adressée aux enseignants. Le poème exprime le désir d'apprendre non seulement des connaissances académiques, mais aussi des valeurs et des attitudes essentielles pour mener une vie épanouissante. Il

souligne l'importance de l'enthousiasme, du respect de la vie, du partage, du dialogue, de la créativité, de l'engagement, de la quête de sens et de la compréhension profonde du monde. Les enseignants sont invités à ne pas se limiter à transmettre leur savoir, mais à éveiller l'esprit critique et la soif d'apprendre chez leurs élèves.

Le poème a une portée interculturelle car il aborde des valeurs fondamentales de l'éducation qui peuvent être partagées par diverses cultures, notamment la culture française et la culture algérienne. L'apprentissage de l'enthousiasme, du respect de la vie, du partage, du dialogue, de l'engagement et de la quête de sens sont des notions qui transcendent les frontières culturelles. En Algérie, comme en France, l'éducation est considérée comme un enjeu important pour le développement personnel et social des enfants. Ce poème met en avant l'importance d'une éducation qui va au-delà des connaissances académiques pour aider les élèves à devenir des individus épanouis et engagés dans la société.

De plus, étant écrit par Jacques Salomé, un auteur français, ce poème apporte une dimension interculturelle franco-algérienne, car ses écrits peuvent être compris et appréciés dans les deux cultures. Cela encourage les gens des deux cultures à réfléchir ensemble aux enjeux de l'éducation.

Le poème intitulé **« Le Déserteur »,** écrit par Boris Vian, se trouve à la page 158. Pour bien comprendre ce poème et son contexte, il est important de savoir que l'auteur, Boris Vian, était un écrivain, poète, musicien et scénariste. Ce poème a été écrit en mai 1954, à la suite de la fin de la Guerre d'Indochine. Il s'agit d'une lettre adressée au président français de l'époque, René Coty, contenant des idées politiques controversées, notamment l'appel à la désertion, affirmant **« je vais me déserter ».** La chanson dérivée de ce poème est anti-guerre et encourage les soldats à ne pas se battre, en leur disant **« n'allez pas à la guerre ».**

La forme de ce poème est une ballade, constituée de douze strophes en quatrain, avec des rimes embrassées bien équilibrées. L'auteur respecte fortement le mètre, suivant ainsi la tradition poétique.

Le texte parle de la désertion d'un soldat et encourage les autres à désobéir. L'auteur exprime sa grande souffrance causée par la guerre, évoquant la perte de sa famille (père, frères, mère, enfants) et le viol de sa femme. Il refuse de combattre et dénonce les horreurs de la guerre. Ce poème appartient à la poésie engagée, car il met en lumière les conséquences effrayantes de la guerre sur les régions touchées **(mort, souffrance, désespoir, séparation, peur)** causées par les décisions des chefs d'État, sans prendre en compte le peuple. La perte de liberté décrite est bouleversante, et c'est pour cette raison qu'il décide de déserter et d'encourager les autres à ne pas s'engager dans la guerre. Il envisage de résister aux gendarmes s'ils le poursuivent. Le vocabulaire du poème est fort et parfois agressif, mais il a été atténué pour être moins provocateur. L'auteur cherche à convaincre les soldats de ne pas aller à la guerre et, implicitement, demande pardon et pitié de manière émotionnelle, dans un registre pathétique.

Dans ce texte, nous pouvons observer un aspect interculturel positif. En effet, plusieurs éléments le démontrent, tels que l'Histoire, le lieu et le temps où se déroule l'histoire, la manière dont les autres cultures sont perçues, la présence d'autres personnages venant d'une culture différente, ainsi que la culture française de l'auteur. De plus, les noms de régions françaises comme la Bretagne et la Provence sont mentionnés, ce qui renforce l'aspect interculturel du texte.

Sur la page 201, le poème aborde le thème de l'éducation et de l'ignorance avec perspicacité. Victor Hugo met en avant l'importance de l'éducation en comparant chaque enfant instruit à un homme gagné. Il explique que les individus se retrouvant dans la délinquance et en prison sont souvent ceux qui n'ont jamais eu accès à l'école et qui ne savent pas lire. Ainsi, l'ignorance est présentée comme la principale cause de la criminalité, tandis que la connaissance et la raison sont associées à l'honnêteté et à la vertu.

Ce poème transcende les frontières culturelles spécifiques de l'Algérie et de la France, car il aborde une préoccupation commune à de nombreuses sociétés : l'éducation. Il peut être largement compris et apprécié dans des contextes culturels

variés. Dans les deux cultures, l'éducation est considérée comme un pilier fondamental du développement personnel et de la société dans son ensemble.

4. Grille de dépouillement :

Page de texte	**Auteur et titre**	**Eléments de la culture locale**	**Eléments de la culture étrangère**	**Eléments interculturels**
Page :22	M.Benbrahim Chant populaire kabyle	Zouawi, Zouaves , l'Aïd, Aït Iraten, Larba, le jeûne, Icherriden, Lalla Fadhma, Sidi Tahar	Maréchal portant képi, l'armée française.	Fête, bataillons, Emissaire, les exilés, les Crêtes,
Page : 37	Kateb Yacine Dans la gueule du loup	Lakhdar, Alger, El Moudjahid, A.L.N. F.L.N.	Chœur, D.S.T, Paris, Milan	les murs, enfant, femme, la prison, les lettres
Page :81	Victor Hugo		Apollon,Voltaire, haï des mères	enfants , filles peuple libre ,
Page :122	Jean de La Fontaine Le loup et l'agneau.		Votre Majesté	aventure
Page :152	Jacques SALOME Supplique d'un enfant à ses enseignants			la vie, savoir, savoir-faire
Page : 158	Boris Vian : Le déserteur		France, Bretagne, Provence	une lettre, papiers militaires, la guerre
Page :201	Victor Hugo			l'école

Tableau 02 : tableau représente la grille de dépouillement.

Synthèse :

Ces poèmes abordent diverses thématiques sociétales, chacun offrant une perspective unique sur des sujets importants. Ils sont composés en fonction des projets et des sujets d'étude proposés dans les manuels scolaires. Certains poèmes relatent des événements historiques, comme le chant populaire kabyle, tandis que d'autres expriment des demandes, telle l'attente d'un enfant envers ses enseignants pour qu'ils soient plus ouverts. Certains évoquent des problèmes, comme le travail difficile des enfants, tandis que d'autres dénoncent la guerre et l'injustice, à l'image de "Le déserteur" de Boris Vian ou de "Chaque enfant qu'on enseigne est un homme qu'on gagne" de Victor Hugo. L'étude de ces textes permet aux apprenants de découvrir des réponses aux questions sensibles et de développer une compréhension profonde des enjeux de la société, tout en étant guidés par une approche pédagogique qui les aide à former leur esprit et leur vision du monde.

Ces textes poétiques jouent un rôle interculturel significatif en favorisant l'interculturalité entre la culture algérienne locale et la culture française, en permettant un échange entre ces deux univers. Certains poèmes abordent des événements spécifiques à l'Algérie, tels que la tragédie d'Alger, aidant ainsi les élèves à mieux comprendre leur propre culture. D'autres poèmes expriment des idées communes aux deux cultures, favorisant un dialogue et une compréhension mutuelle. L'étude de ces textes permet aux élèves de découvrir les différences culturelles entre la France et l'Algérie, favorisant ainsi l'ouverture d'esprit et la tolérance. De plus, la diversité linguistique des poèmes, avec l'utilisation de différentes langues, renforce les liens entre les cultures et encourage l'apprentissage de nouvelles langues. Tout cela contribue à former une génération sensible aux différences culturelles et ouverte à l'interculturalité.

En conclusion, nous pouvons affirmer par l'analyse des textes poétiques présents dans le manuel scolaire de 3ème année secondaire, qu’il y a un apport culturel non négligeable. Il ne s’agit pas donc pas d’une trivialité esthétique, mais bien d’un choix des concepteurs du manuel soucieux de développer la compétence linguistique et la

compréhension interculturelle, tout en offrant une perspective historique et culturelle sur la société algérienne aux élèves.

De plus, l'analyse des références culturelles révèle des thématiques universelles qui peuvent aider les apprenants à devenir des citoyens conscients de leurs droits et de leurs responsabilités. Enfin, il ne nous reste qu'à souligner l'importance de la poésie dans l'apprentissage de la langue et de la culture du fait car elle est synonyme de prouesse créative qui dépasse le statut de texte pour celui de l'art d'écrire que les enseignants utilisent comme modèles dans leurs leçons.

Chapitre IV :
Analyse et interprétation des résultats.

Dans cette section, nous allons présenter notre approche expérimentale pour l'étude de l'impact des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante intellectuelle chez les apprenants de 3AS.

Dans le cadre de cette étude, nous examinerons la stratégie de recherche appropriée à ce type d'enquête, en expliquant les raisons qui sous-tendent notre choix. Tout au long de ce chapitre, nous décrirons les pratiques pédagogiques que nous mettrons en place et les comportements qu'elles suscitent chez les élèves, en détaillant le déroulement de chaque phase (pré-expérimentale, expérimentale et post-expérimentale). Nous mettrons en évidence les objectifs spécifiques de chacune de ces phases.

Nous débuterons notre recherche par l'élaboration d'un questionnaire qui servira d'outil de validation des hypothèses formulées. Ce questionnaire sera conçu de manière à recueillir des données pertinentes pour notre étude.

Dans une perspective de recherche, nous organiserons toutes les phases de manière logique afin de faciliter notre travail et de répondre aux exigences de l'enseignement du FLE. Le choix et la sélection des outils de recherche qui accompagneront chaque phase font également partie intégrante de notre démarche scientifique.

1. La méthodologie de la recherche :

Les données quantitatives seront obtenues à travers des questionnaires en ligne destinés aux enseignants de 3AS. Ces outils permettront de recueillir des données objectives sur les pratiques d’enseignement de la poésie et la représentation de ses apports culturels chez eux.

Le recours à cette méthodologie permet de voir si les enseignants sont au fait des avantages pédagogiques des textes poétiques pour les élèves de 3AS. Les résultats de cette étude pourront servir de base pour améliorer les approches pédagogiques centrées sur les textes poétiques dans l'enseignement du français au niveau secondaire, en mettant l'accent sur le développement de la composante intellectuelle des apprenants."

2. Description de la population :

Notre étude cible une population de 24 enseignants responsables des classes de français langue dans différents établissements scolaires au niveau national. Étant

donné que le questionnaire est mis en ligne, nous avons pu atteindre cette diversité géographique.

Les enseignants sélectionnés ont été choisis en fonction de leur disponibilité à participer à l'étude portant sur "l'impact des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante intellectuelle chez les apprenants de 3AS". Nous avons donc recruté des enseignants volontaires pour garantir une participation active et impliquée.

L'échantillon est constitué de 24 enseignants, un nombre déterminé en fonction des critères de sélection afin de représenter au mieux la diversité des contextes éducatifs nationaux. Ce nombre d'échantillon est considéré comme adéquat pour recueillir des informations significatives sur les effets des textes poétiques sur l'apprentissage intellectuel des apprenants de 3AS.

3. L’objet de l’expérimentation :

L’exploitation des textes poétiques dans l'apprentissage en 3AS offre aux enseignants de nouvelles possibilités pédagogiques. Grâce à ces outils, ils peuvent faciliter l'apprentissage des élèves en utilisant des approches créatives, des analyses littéraires approfondies et des discussions enrichissantes.

Afin d'approfondir notre compréhension de cette problématique, nous souhaitons recueillir les avis et les témoignages des enseignants. Leurs perspectives sont essentielles pour évaluer l'efficacité de l'utilisation des textes poétiques dans l'enseignement, ainsi que pour identifier les défis et les opportunités liés au travail sur les poèmes. Nous nous intéressons particulièrement à leur expérience dans l'exploitation et l’enseignement des textes poétiques dans le programme de la 3AS.

Donc, notre étude vise à explorer les avantages et les inconvénients de l'utilisation de textes poétiques pour les élèves de 3AS. Grâce aux avis des enseignants, nous espérons obtenir des perspectives éclairantes sur les opportunités, les défis et les bonnes pratiques associés à l'utilisation de la poésie comme moyen d'améliorer l’apprentissage des apprenants de 3AS.

4. Le Questionnaire :

Nous avons choisi d'utiliser un questionnaire comme méthode de recherche car il s'agit d'un outil de collecte de données quantitatives. (Babbie, 2004) Les questionnaires permettent aux participants de répondre à des questions fermées, qui permettent d'obtenir des données précises et comparables. (Sekaran & & Bougie, R, 2016)

Le questionnaire comporte 09 questions fermées, qui permettent aux participants de choisir une réponse parmi une liste de réponses qui permettent d'obtenir des données précises.

Le questionnaire a permis de relever les difficultés rencontrées par les apprenants dans l'appréhension des textes poétiques chez les apprenants de 3AS.

Questionnaire adressé aux enseignants de français au secondaire :

Prière de répondre au questionnaire ci-dessous qui s'inscrit dans le cadre d'une recherche scientifique

1. Les années d'expérience :
   - Entre 1 et 5 ans.
   - Entre 6 et 10 ans
   - Plus de10 ans .

2. Avez-vous déjà pris en charge les classes de 3AS ?
   - Oui
   - Non

3. Avez-vous réalisé ou sauté la séance du fait poétique ?
   - Oui
   - Non
4. Pourquoi ?
   ……
   ……
   ……
   ……

5. Trouvez-vous que les poèmes ont un rôle important pour véhiculer la culture française ?
   - Oui
   - Non

6. Pourquoi ?
   ……
   ……
   ……
7. Trouvez-vous que les textes poétiques du manuel de 3AS, abordent des thématiques variées relevant de plusieurs cultures y compris la culture algérienne ?
   - Oui
   - Non

8. Selon vous, un apprenant en contexte FLE doit acquérir la culture de la langue cible ?
   - Oui
   - Non

9. Dites pourquoi :

……
……

10. Savez-vous ce qu'est la compétence interculturelle ?

    Oui

    Non

11. Pensez-vous que les textes littéraires du manuel de 3AS sont un bon moyen pour le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants ?
    - Oui
    - Non

Merci de votre collaboration

4.1. Objectifs du questionnaire :

Nous avons choisi de réaliser des entretiens pour atteindre nos objectifs de recherche, nous avons établi une liste d'objectifs clairs pour guider la préparation et la conduite de notre questionnaire.

Nous avons ainsi cherché à concevoir un guide de questionnaire adapté aux enseignants interrogés, à animer les échanges, à collecter un maximum d'informations, à identifier les ressemblances et les différences entre les réponses, à mieux comprendre les réflexions des enseignants sur notre sujet de recherche et à répondre de manière concrète et objective à notre question de départ.

4.2. La préparation et la conduite du questionnaire :

Pour mener à bien notre étude, nous avons établi des objectifs clairs pour le questionnaire et avons élaboré un guide du questionnaire pour structurer le thème à aborder. La première phase de notre travail consistait à découvrir notre terrain d'investigation et à valider empiriquement nos hypothèses.

Pourtant, nous avons rencontré des difficultés lors de cette étape en raison d'un faible taux de réponse des enseignants à notre questionnaire. Par conséquent, la plupart des questionnaires ont été réalisés de manière informelle, en dehors du cadre scolaire, et ont suivi une approche semi-directive étalée sur plusieurs jours. Le guide du questionnaire était essentiel pour obtenir des données pertinentes et encourager la participation des interviewés à notre recherche.

Notre méthodologie de recherche impliquait une préparation minutieuse pour mener les questionnaires et collecter des données empiriques pertinentes. Nous présenterons ultérieurement le guide du questionnaire, composé de huit questions réparties en quatre rubriques, afin de recueillir un maximum d'informations importantes sur le sujet étudié. La rédaction de ce guide s'est appuyée sur des éléments existants sur le terrain et a pris en compte des facteurs humains afin de mieux comprendre certains points de vue et d'obtenir des explications approfondies sur notre sujet d'étude.

4.3. Le guide du questionnaire :

Notre questionnaire s'est développé durant une période de 10 jours, dans des groupes sur les réseaux sociaux et dans les différents établissements scolaires de notre commune à Médéa.

Guide de questionnaire avec les enseignants de 30e AS :

Rubrique	Questions
Expérience et parcours professionnel des enseignants	**1.** Savoir si l'enseignant a beaucoup d'années d'expérience ou s'il est nouveau dans le métier.
Utilisation de la progression annuelle pour les classes de 3AS	**1.** Savoir si l'enseignant a déjà travaillé avec la progression annuelle pour les classes de 3AS.
Importance accordée au fait poétique et aux poèmes	**1.** Savoir si l'enseignant accorde de l'importance à la séance du fait poétique. **2.** Savoir si l'enseignant considère que les poèmes ont un rôle important dans la transmission de la culture française.

La culture dans l'enseignement des textes poétiques	1. Savoir si les textes poétiques du manuel de 3AS abordent des thématiques variées qui relèvent de plusieurs cultures, y compris la culture algérienne, selon l'avis de l'enseignant. 2. Connaitre si l'enseignant considère que l'acquisition de la culture de la langue cible est importante pour un apprenant en contexte FLE. 3. Savoir si l'enseignant est au courant de la notion de compétence interculturelle. 4. Savoir si l'enseignant considère que les textes poétiques du manuel de 3AS sont un moyen efficace pour le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants.

5. Commentaires :

Les réponses fournies par les enseignants nous ont permis d'avoir une vision globale sur l'impact des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante intellectuelle chez les apprenants de 3AS. Nous avons constaté que les enseignants étaient généralement conscients de l'importance de l'utilisation des textes poétiques pour développer la créativité, la sensibilité artistique et la réflexion critique chez les élèves.

Nous avons également noté que malgré cette prise de conscience, l'exploitation des textes poétiques en classe de FLE reste limitée. Les enseignants ont mentionné des contraintes telles que le manque de temps en raison du programme chargé, le manque de ressources adaptées et le niveau hétérogène des apprenants en matière de compréhension et d'appréciation des textes poétiques.

Les résultats obtenus seront présentés sous forme de diagrammes afin de faciliter l'analyse et la compréhension des données recueillies. En analysant ces diagrammes, nous pourrons identifier les approches les plus efficaces, les obstacles rencontrés lors de l'enseignement des textes poétiques et les défis spécifiques rencontrés par les élèves.

Cette analyse nous permettra aussi de proposer des recommandations spécifiques pour améliorer l'intégration et l'exploitation des textes poétiques dans le processus d'enseignement du FLE. Nous espérons ainsi contribuer à l'enrichissement des méthodes pédagogiques et à une meilleure compréhension de l'impact de la poésie sur le développement intellectuel des apprenants de 3AS.

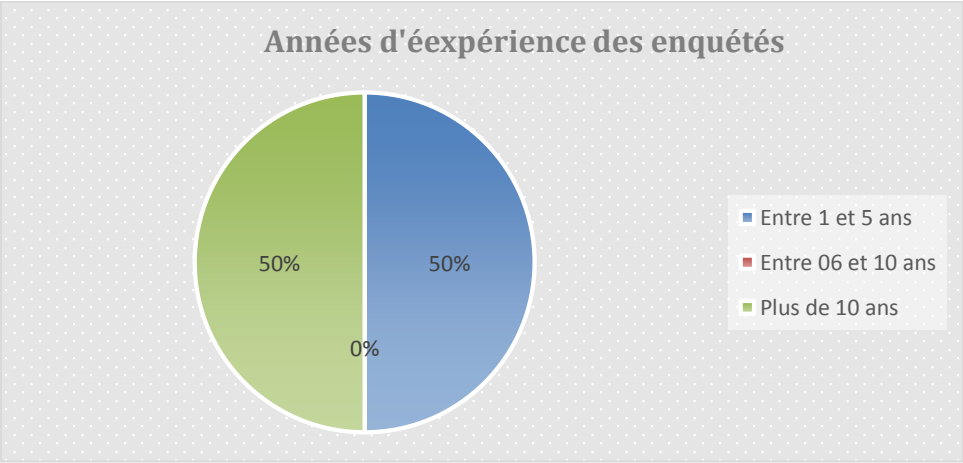
6. Analyse statistique des résultats

En plus de la transcription, l'analyse statistique est une méthode de génération de représentations visuelles de données à l'aide d'un logiciel. Cette approche implique la classification et l'analyse des idées principales afin de générer des diagrammes en analysant les similitudes et les différences. Cette méthode facilite la visualisation des différents résultats en les catégorisant par titre.

7. Analyse du questionnaire

1. Les années d'expériences des enquêtés

Entre 1 et 5 ans	12	50%
Entre 06 et 10 ans	00	00%
Plus de 10 ans	12	50%
Total	24	100%



Graphique01 : expérience professionnelle des enseignants de 3AS.

Analyse et commentaire :

Le taux de participation des enseignants se répartit en deux groupes : environ 50% d'entre eux possèdent entre 1 et 9 ans d'expérience de travail, tandis que l'autre moitié a acquis plus de 10 ans d'expérience.

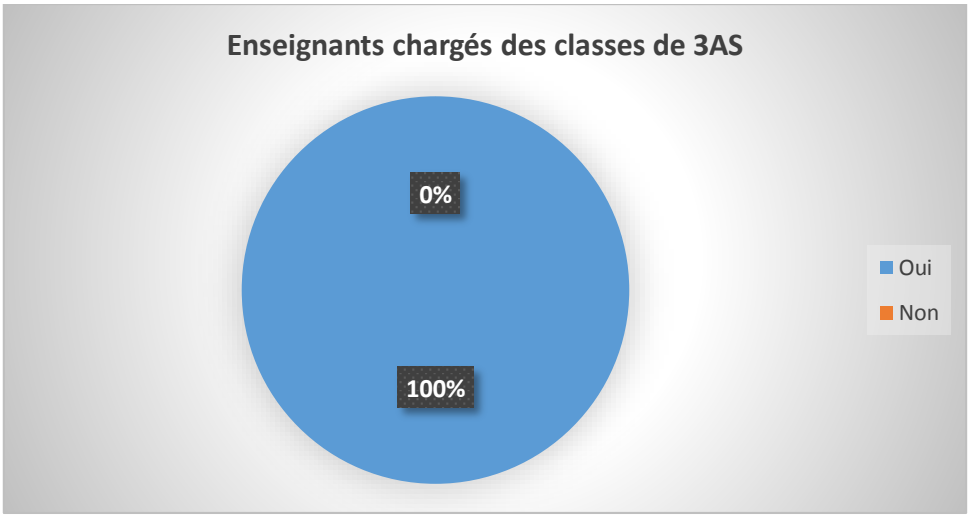
Discussion :

Ces résultats suggèrent que le groupe d'enseignants participant à notre enquête est relativement équilibré en termes d'expérience professionnelle. Environ la moitié des enseignants (50%) ont entre 1 et 9 ans d'expérience de travail, tandis que l'autre moitié (50%) a plus de 10 ans d'expérience.

Cela pourrait avoir des implications importantes pour notre analyse, car les enseignants ayant des niveaux d'expérience différents pourraient percevoir les questions et répondre au questionnaire de manière distincte. À titre d'exemples, les enseignants plus expérimentés pourraient apporter un point de vue plus réfléchi et mature, tandis que les enseignants moins expérimentés pourraient se concentrer davantage sur les défis actuels et les aspects plus pratiques de l'enseignement.

2. Avez-vous déjà pris en charge les classes de 3AS ?

Oui	24	100%
Non	00	00%
Total	24	100%



Graphique 02 : Confirmation du statut d'enseignant de 3AS.

Analyse et commentaire :

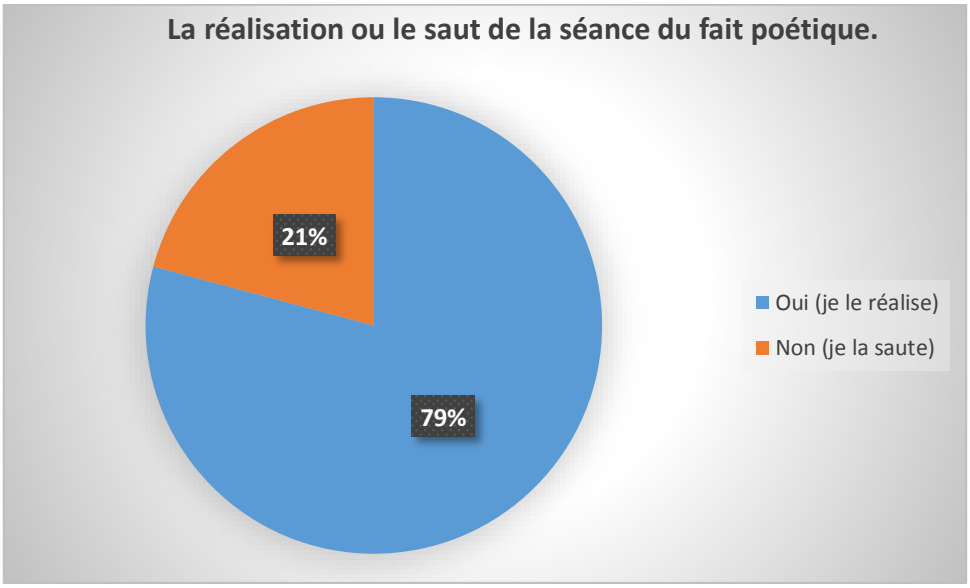
Nous observons que tous les enseignants ont pris en charge les classes terminales.

Discussion :

Ces résultats suggèrent que l'ensemble des enseignants interrogés ont effectivement assumé la charge des classes de 3AS, ce qui signifie qu'ils ont été impliqués dans l'enseignement des classes terminales. Cette constatation peut avoir des implications importantes pour notre enquête, car cela implique que les enseignants ont une expérience avec des élèves plus âgés, ce qui pourrait influencer leurs réponses et perspectives dans le cadre de ce questionnaire.

3. **Avez-vous réalisé ou sauté la séance du fait poétique ?**

Oui (je le réalise)	19	80%
Non (je la saute)	05	20%
Total	24	100%



Graphique03 : Taux de réalisation de la séance du fait poétique.

Analyse et commentaire :

Nous constatons que 79% des enseignants ont travaillé sur la séance de poésie. Certains enseignants ont souligné que la poésie permettait à l'apprenant de découvrir la beauté du style de la langue française, tandis que d'autres ont indiqué que la séance était utile pour aider l'élève à découvrir l'esthétique de la langue française. Cependant, 19% des enseignants ont sauté cette séance car ils ont jugé que le volume horaire n'était pas adapté au programme**.**

Discussion :

Ces résultats suggèrent que la séance de poésie dans le cadre de l'enseignement du français au secondaire suscite un intérêt significatif parmi les enseignants, avec une majorité de 79% d'entre eux l'ayant prise en charge.

D'une part, certains enseignants considèrent que la séance de poésie est bénéfique pour les apprenants car elle leur permet de découvrir la beauté stylistique de la langue française. Cela souligne l'importance de la poésie comme moyen d'apprécier et d'explorer la richesse linguistique de la langue.

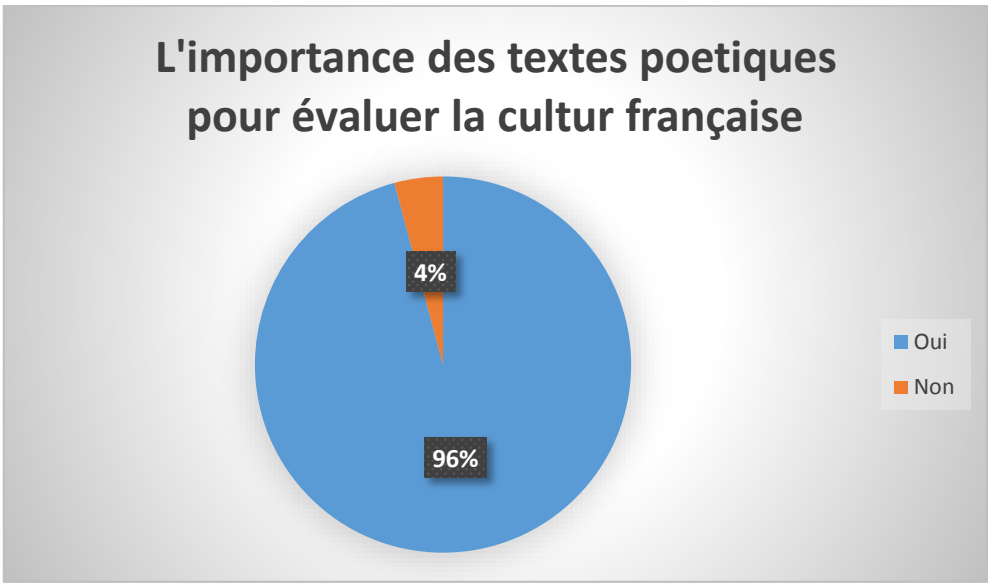
D'autre part, certains enseignants ont souligné que la séance de poésie contribue à aider les élèves à découvrir l'esthétique de la langue française. Cela met en évidence le rôle de la poésie dans la sensibilisation des élèves à la dimension artistique et expressive de la langue.

Cependant, on remarque que 19% des enseignants ont omis cette séance, car ils ont jugé que le volume horaire attribué au programme ne permettait pas de l'inclure. Cela pourrait indiquer un potentiel déséquilibre dans la planification du programme, où certaines matières peuvent être priorisées au détriment d'autres, et soulève la question de l'ajustement nécessaire pour garantir un enseignement équilibré et complet.

Donc, ces résultats reflètent l'importance accordée à la poésie dans l'enseignement du français au secondaire, tout en mettant en évidence des opinions diverses sur son rôle et sa faisabilité dans le cadre du programme scolaire.

4. **Trouvez-vous que les poèmes ont un rôle important pour véhiculer la culture française ?**

Oui	23	96%
Non	01	04%
Total	24	100%



Graphique04 : Importance des poèmes pour véhiculer la culture française.

Analyse et commentaire :

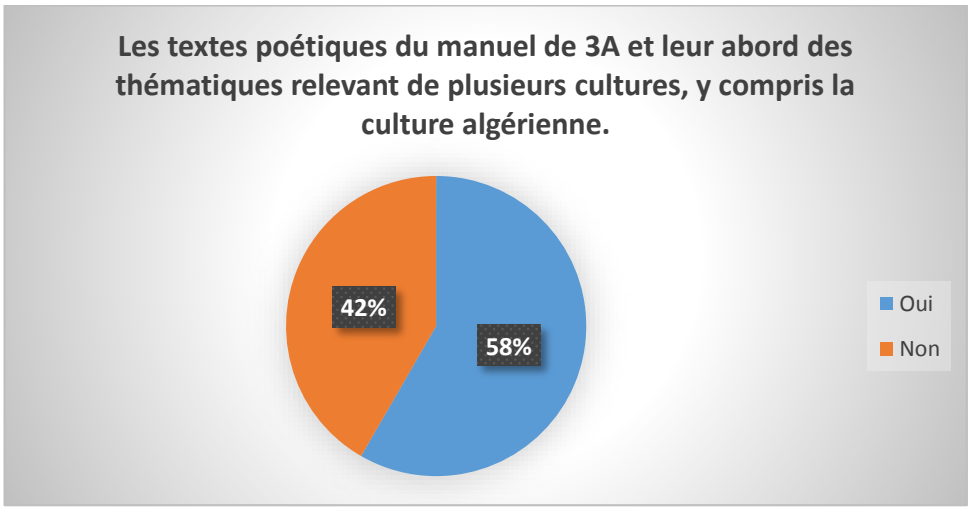
Nous constatons que la grande majorité des enseignants (23 sur 24) considèrent que les poèmes ont un rôle important pour véhiculer la culture française, ce qui représente environ 96% des répondants. En revanche, un seul enseignant (soit environ 4% des répondants) ne partage pas cet avis et ne pense pas que les poèmes jouent un rôle significatif dans la transmission de la culture française.

Discussion :

Ces résultats suggèrent que la plupart des enseignants interrogés reconnaissent l'importance des poèmes en tant que véhicule culturel de la France. Cela indique que ces éducateurs considèrent que les poèmes ont une valeur culturelle significative et jouent un rôle clé dans la transmission de la culture et des valeurs françaises aux étudiants.

5. Trouvez-vous que les textes poétiques du manuel de 3AS abordent des thématiques relevant de plusieurs cultures y compris la culture algérienne ?

Oui	**14**	**58%**
Non	**10**	**42%**
Total	**24**	**100%**



Graphique05 : l'exploitation du texte poétique dans le manuel de 3AS.

Analyse et commentaire :

Nous constatons que la majorité des enseignants (14 sur 24, soit 58%) estiment que les textes poétiques du manuel de 3AS abordent des thématiques relevant de plusieurs cultures, y compris la culture algérienne. Cependant, un nombre non négligeable d'enseignants (10 sur 24, soit 42%) pensent le contraire, c'est-à-dire qu'ils estiment que ces textes ne reflètent pas une diversité culturelle, notamment celle de l'Algérie.

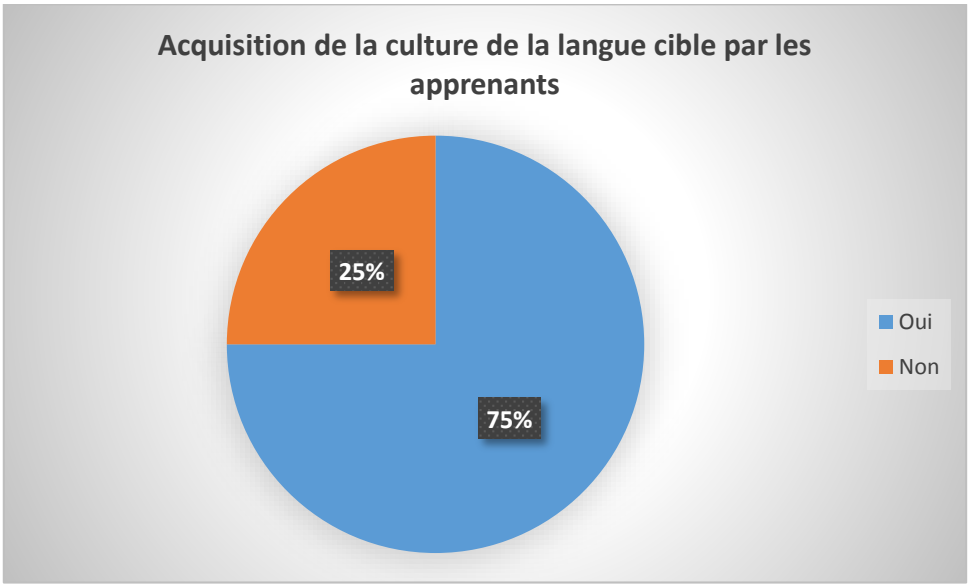
Discussion :

Ces résultats suggèrent que les opinions des enseignants sont partagées concernant l'ouverture culturelle des textes poétiques du manuel de 3AS. Il est intéressant de noter que près de la moitié des enseignants remettent en question la présence de thématiques relevant de différentes cultures, y compris la culture

algérienne. Cela soulève des interrogations sur la diversité et la représentativité des textes littéraires utilisés dans l'enseignement, et cela pourrait potentiellement avoir un impact sur la manière dont les élèves perçoivent et comprennent la littérature.

5. **Selon vous, un apprenant en contexte de Fle doit acquérir la culture de la langue cible ?**

Oui	**18**	**75%**
Non	**06**	**25%**
Total	**24**	**100%**



Graphique06 : acquisition de la culture de la langue cible par les apprenants

Analyse et commentaire :

La majorité des enseignants ont répondu par "oui", indiquant ainsi l'importance pour les apprenants en contexte FLE (Français Langue Étrangère) d'acquérir la langue cible afin de comprendre les expressions idiomatiques, les nuances linguistiques et les normes sociales. La découverte de leur propre culture est également considérée comme essentielle pour favoriser leur ouverture d'esprit en tant que citoyens du monde, capables de vivre en harmonie avec la diversité. En intégrant la dimension culturelle à la dimension langagière, les apprenants peuvent mieux saisir la langue cible et sa culture, ce qui confère à la langue son charme et son authenticité.

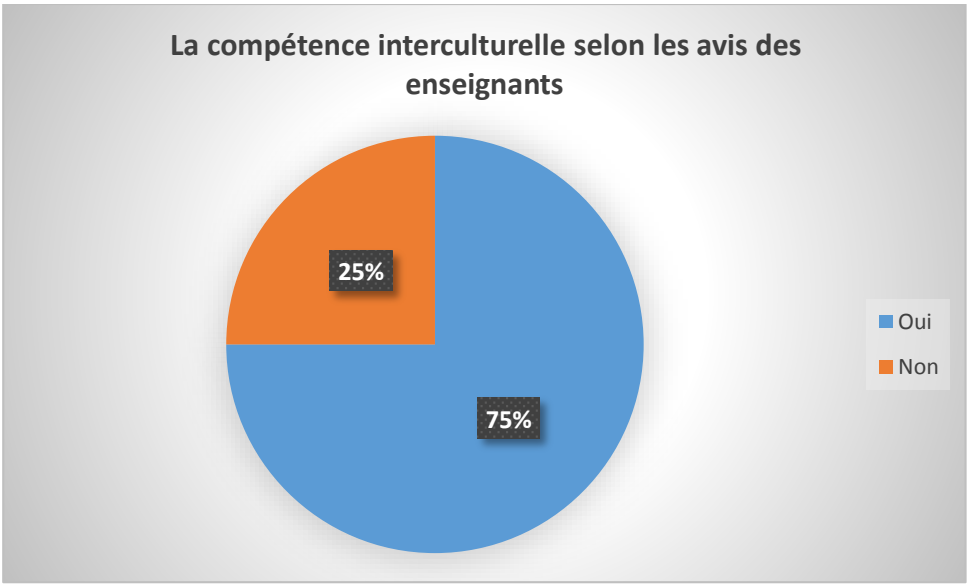
Discussion :

Ces résultats suggèrent que la plupart des enseignants reconnaissent l'importance capitale de l'acquisition de la langue cible pour les apprenants en contexte FLE. Leur réponse majoritairement positive, en répondant par "oui", met en évidence l'idée que comprendre les expressions idiomatiques, les nuances linguistiques et les normes sociales est un élément essentiel pour les apprenants. De plus, ils ont souligné l'importance de la découverte de leur propre culture dans ce processus, en favorisant leur ouverture d'esprit en tant que citoyens du monde, capables de coexister harmonieusement avec la diversité culturelle.

En intégrant la dimension culturelle à la dimension langagière, les enseignants reconnaissent qu'il est possible pour les apprenants de mieux saisir la langue cible dans toute sa richesse et son authenticité. Cette approche pédagogique permet de donner à la langue un charme particulier, en liant étroitement le langage à son contexte culturel. Ces résultats mettent en avant l'importance de considérer la langue et la culture comme des aspects indissociables de l'enseignement du FLE, ce qui peut contribuer à améliorer la qualité de l'apprentissage et l'appréciation globale de la langue française chez les apprenants étrangers.

6. Savez-vous ce qu'est la compétence interculturelle ?

Oui	**18**	**75%**
Non	**06**	**25%**
Total	**24**	**100%**



Graphique07 : Représentation de la compétence interculturelle chez les enseignants.

Analyse et commentaire :

D'après les résultats obtenus, il ressort que 75% des enseignants ont une connaissance de la compétence interculturelle, tandis que 25% des enseignants interrogés déclarent ne pas savoir ce que cela représente.

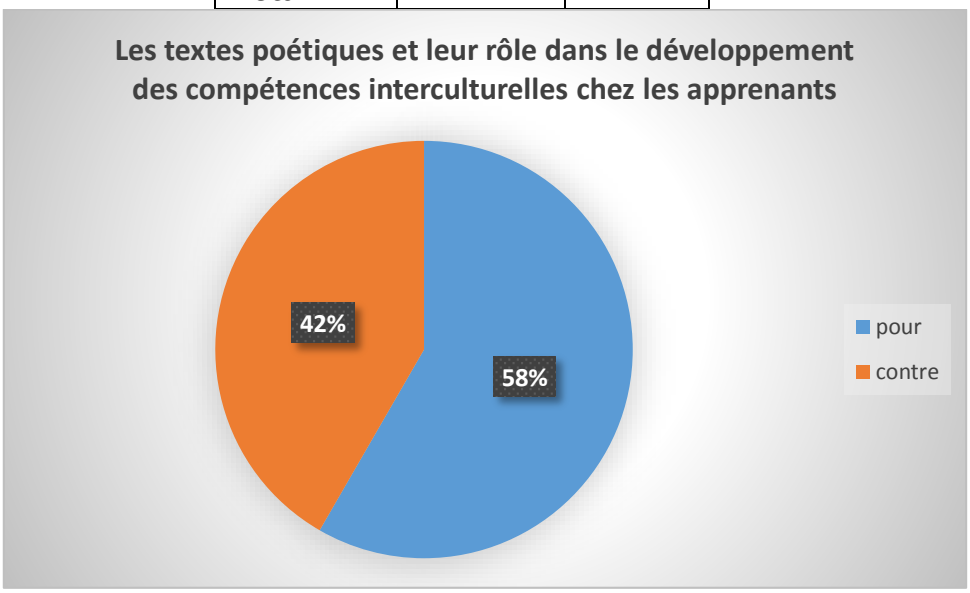
Discussion :

Ces chiffres indiquent que la majorité des enseignants semblent avoir une compréhension de ce qu'est la compétence interculturelle, ce qui est un aspect positif, car cela peut favoriser une approche pédagogique plus adaptée aux besoins des apprenants en contexte FLE. Cependant, tandis que les 25% d'enseignants qui ne sont pas familiers avec cette notion, car cela pourrait nécessiter un effort supplémentaire pour les sensibiliser à l'importance de la compétence interculturelle dans l'enseignement du français langue étrangère. Une formation et des ressources adéquates pourraient être proposées à ces enseignants afin de renforcer leurs

connaissances et compétences dans ce domaine, ce qui pourrait à son tour améliorer la qualité globale de l'enseignement interculturel du FLE.

7. **Pensez-vous que les textes poétiques du manuel de 3AS sont un bon moyen pour le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants ?**

Pour	**14**	**58%**
Contre	**10**	**42%**
Total	**24**	**100%**



Graphique08 : Rôle des textes poétiques et les compétences interculturelles chez les apprenants.

Analyse et commentaire :

L'analyse des résultats révèle que 58% des enseignants sont favorables à l'utilisation de textes dans les manuels scolaires comme moyen de développer la compétence interculturelle chez les apprenants. En revanche, 42% des enseignants se montrent opposés à cette approche.

Discussion :

Ces résultats suggèrent que l'opinion des enseignants est partagée quant à l'utilisation de textes dans les manuels scolaires comme moyen de développer la compétence interculturelle chez les apprenants. Alors que plus de la moitié des

enseignants (58%) se montrent favorables à cette approche, une proportion significative (42%) exprime une opposition à son utilisation.

Une telle division d'opinions pourrait être due à divers facteurs, tels que les préférences pédagogiques individuelles, l'expérience professionnelle, les formations suivies ou encore les méthodes d'enseignement privilégiées. Les enseignants favorables à l'utilisation de textes dans les manuels scolaires peuvent considérer cette approche comme étant efficace pour sensibiliser les apprenants à différentes cultures et leur permettre de développer leur compétence interculturelle.

D'un autre côté, les enseignants opposés peuvent avoir des préoccupations concernant la pertinence ou l'adéquation de cette méthode dans le contexte de leur enseignement.

8. Interprétation des résultats :

Dans l'ensemble, les résultats de notre enquête suggèrent que les enseignants ont des opinions partagées sur l'utilisation de textes dans les manuels scolaires comme moyen de développer la compétence interculturelle chez les apprenants. Bien que plus de la moitié des enseignants (58%) se montrent favorables à cette approche, une proportion significative (42%) exprime une opposition à son utilisation. Cette division d'opinions pourrait être due à divers facteurs, tels que les préférences pédagogiques individuelles, l'expérience professionnelle, les formations suivies ou encore les méthodes d'enseignement privilégiées.

En ce qui concerne l'expérience professionnelle des enseignants, notre enquête a révélé que le groupe d'enseignants participant est relativement équilibré en termes d'expérience professionnelle. Environ la moitié des enseignants (50%) ont entre 1 et 9 ans d'expérience de travail, tandis que l'autre moitié (50%) a plus de 10 ans d'expérience. Cela suggère que les résultats de notre enquête sont représentatifs d'un large éventail d'enseignants ayant des niveaux d'expérience différents.

Enfin, notre enquête a également mis en évidence des opinions diverses sur le rôle et la faisabilité de l'enseignement de la poésie dans le cadre du programme scolaire. Bien que la poésie soit considérée comme importante dans l'enseignement du

français au secondaire, les enseignants ont des opinions divergentes sur son rôle et sa faisabilité dans le cadre du programme scolaire.

Donc, les résultats de notre enquête mettent en évidence des opinions diverses et des préférences pédagogiques individuelles chez les enseignants, ce qui souligne l'importance de prendre en compte les besoins et les perspectives individuelles des enseignants dans la planification et la mise en œuvre des programmes d'enseignement.

Il est à noter que lorsque les enseignants sont amenés à choisir des éléments du programme à survoler en raison d'une contrainte pratique quelconque sur le terrain, il y a priorisation des éléments relatifs à la langue sur la culture. Dans l'immédiat, cela semble une solution logique du fait de la nécessité de la maîtrise des rudiments de la langue avant de travailler le poème. Sur le moyen et le long terme, le risque pour les élèves est de rester cantonnés aux fonctionnalités de base du français sans même envisager que la langue puisse permettre l'émancipation des idées dans des formes comme la poésie.

Ces résultats de notre enquête devraient sensibiliser les enseignants des classes terminales à mettre l'accent sur les compétences interculturelles et la poésie en tant que domaines clés de l'enseignement du français au secondaire. Enfin, les résultats de notre enquête soulignent l'importance de la réflexion continue sur les pratiques pédagogiques et l'organisation du programme, afin d'optimiser l'enseignement et l'apprentissage dans les classes terminales.

Proposition de remédiation :

Du fait que le texte poétique nécessite une mobilisation des efforts de l'enseignant de 3AS en classe, il nous a semblé pertinent de proposer une fiche de cours qui intègre la compétence interculturelle comme objectif. Elle permet à l'enseignant d'envisager le travail sur le poème en restant dans la limite des séances allouées au projet du manuel plutôt qu'une suppression pure et simple du travail sur ce type de contenu :

- **Fiche de cours sur la compétence interculturelle :**

Projet 1:
Séquence 2 :
Objet d'étude : Textes et document d'histoire.
Séance : le fait poétique.
Objectifs: amener l'apprenant à :

Lire, comprendre et analyser un poème.

Texte support : Dans la gueule du loup. Kateb Yacine.

Dans la gueule du loup.

Après une perquisition de la D.S.T. dans ma chambre, j'avais quitté Paris pour Milan, puis j'étais allé à Tunis. Les manifestations du 11 décembre 1960 à Alger m'avaient inspiré un tableau de « La femme sauvage » publié par « El Moudjahid » clandestin, N°81, du 4 juin 1961 :

Chœur:
Présents et absents
Par-dessus les murs
Parmi les cadavres
Présents et absents
En tant de charniers
Présents et absents
Partageons nos pertes
Nos seules richesses

Lakhdar:
Présents et absents
Restent les vieux murs qui chantent
Sur des poings d'enfants
Reste Barberousse
Reste la prison
Et les cris des femmes
Sur des poings d'enfants.

Chœur :
C'est l'école du soir
A.L.N. F.L.N.
Tel est notre alphabet
Toutes les lettres sont majuscules
Sur tous les murs où sont écrites
D'inébranlables volontés.

Kateb Yacine.

Déroulement de la séance :

Image du texte :

Titre : dans la gueule du loup
Chapeau écrit en italique
Poème composé de trois strophes
Signes typographiques : point, deux points.
Auteur : Kateb Yacine

Hypothèses de sens :

Observez le texte. De quel genre de document s'agit-il?

- Ce texte est un poème. Un texte poétique.

Observez le titre de ce texte et dites quelle idée évoque-t-il ?

- Il évoque l'idée du danger.

En quoi ce poème illustre-t-il la diversité culturelle ?

- Dans ce poème, la diversité culturelle est illustrée par les références à des lieux comme Paris, Milan et Tunis, ainsi que par l'utilisation de mots et d'expressions spécifiques à différentes cultures et langues.(Lakhdar , chœur)

Activité 1: Qui sont désignés par présents et absents dans la première strophe ? Est-ce que sont:

- Les Algériens tués pendant les manifestations du 08 mai 1945.
- Les Algériens qui ont quitté leur pays pour rejoindre la France.
- Les combattants et les martyrs de la révolution ?

*Choisissez la bonne réponse.

Activité 2: Dans la première strophe, on parle de «cadavres »à qui et à quoi l'auteur fait il référence ?

- Dans la première strophe on parle de cadavres ; l'auteur fait référence aux combattants tués au combat , assassinés(les exécutions sommaires), morts sous la torture ou guillotinés.

Activité 3 : Que désigne le mot «charnière» dans la première strophe ?

- lieux et paysages naturels visités par les touristes français.
- lieux d'enterrement des cadavres Algérie par l'armée française.
- lieux de détention et d'emprisonnement réservés aux Algériens.

*Choisissez la bonne réponse.

❖ Que représente pour vous ce mot employé au pluriel ?

- Ce mot évoque le nombre important de ces morts ; ce nombre élevé et encore renforcé par l'emploi du pluriel.

Activité 4 : Que symbolisent " les poings d'enfants" dont parle l'auteur dans la deuxième strophe?

- Les poings d'enfants renvoient à l'événement du 11 décembre 1960 où se sont des enfants et des femmes qui sont sortis dans les rues pour manifester contre le colonialisme. Parmi les victimes de la répression il y avait beaucoup d'enfants.

Activité 5 : Dans la 3eme strophe, que veut dire l'auteur par «l'école du soir»?

- ➢ On allait s'instruire à l'école du soir après le travail.
- ➢ On apprenait à lutter contre l'ennemi pendant la nuit.
- ➢ On ne terminait les études qu'avec l'arrivé du soir.

Choisissez la bonne réponse.

Activé 6 : " Notre alphabet", à quel alphabet l'auteur fait-il référence ? Et que symbolisent- ils?

- L'auteur fait référence aux lettres des sigles de l'A.L.N et du F.L.N. un alphabet symbolisant la lutte armée pour l'indépendance. Une seule et même école pour le même objectif : la libération.
  - ❖ Est-ce que tous les alphabets mentionnés dans le texte font référence au même pays ? Que cela indique-t-il ?
- Non, les alphabets mentionnés dans le poème font référence à l'Algérie et à la France. Cela indique que l'auteur veut montrer la diversité culturelle dans son poème.

Synthèse : En quoi les symboles comme " Barberousse " ou " la femme sauvage" enrichissent-ils notre compréhension de l'interculturalité dans le poème ? Pourquoi pensez-vous que l'auteur a choisi d'utiliser des mots et des expressions en français et en arabe dans le poème ?

Dans le cadre de notre recherche nous avons développé une fiche pédagogique destinée aux enseignants. Cette fiche pédagogique accompagne l'étude du poème "Dans la gueule du loup" de l'écrivain Kateb Yacine, visant à approfondir la compréhension du texte et à explorer ses aspects culturels et linguistiques. Structurée autour d'une série d'activités, elle vise à atteindre plusieurs objectifs pédagogiques. Tout d'abord, les élèves sont invités à identifier le genre du document, un poème, et à réfléchir sur le titre en lien avec son contenu, encourageant ainsi une réflexion préliminaire sur les thèmes abordés. Ensuite, les activités guident les élèves à travers une analyse approfondie du poème, en examinant ses références culturelles et linguistiques pour illustrer la diversité culturelle. Les questions spécifiques posées sur chaque strophe du poème visent à approfondir la compréhension des éléments narratifs et symboliques du texte, tandis que la synthèse finale invite à une réflexion plus globale sur l'interculturalité présente dans le poème. Enfin, la question sur le choix des

langues utilisées dans le poème incite à une réflexion sur les intentions de l'auteur et sur la manière dont cette utilisation contribue à la représentation de la diversité culturelle. En résumé, cette fiche d'activité offre aux élèves une opportunité d'explorer et d'analyser le poème dans son ensemble, en mettant l'accent sur ses aspects interculturels et en encourageant une réflexion critique sur son contenu.

Conclusion générale

Le rôle des textes poétiques chez les apprenants de 3AS est un sujet de recherche qui se concentre sur l'intégration de la composante interculturelle chez les élèves du niveau 3AS. Les enseignants peuvent ainsi exploiter les discussions pour aider les élèves à développer des compétences de communication interculturelle et à acquérir une meilleure conscience des enjeux mondiaux. Au fil de cette recherche, nous avons mis en exergue l'influence significative des textes poétiques dans le développement de la compréhension interculturelle et de la sensibilité chez ces jeunes apprenants.

Le cadre théorique de notre recherche établit les notions clés liées à la poésie en tant qu'expression artistique et à l'enseignement du français langue étrangère (FLE). Le premier chapitre explore la nature envoûtante de la poésie, plongeant dans sa complexité et la nécessité d'une approche pédagogique adaptée à son enseignement.

Le deuxième chapitre analyse le lien entre les cultures dans l'enseignement du FLE, mettant en avant l'importance de la culture française dans l'apprentissage de la langue. Nous explorons comment cette culture riche s'exprime à travers la littérature et la poésie, offrant une immersion dans une culture captivante qui dépasse la simple maîtrise linguistique.

La partie pratique comporte deux chapitres. Le troisième, "Analyse des textes poétiques du manuel", se penche sur cinq textes poétiques du manuel scolaire de 3ème année. Nous mettons l'accent sur les éléments culturels et interculturels dans ces textes, examinant leur impact sur l'apprentissage linguistique et culturel, ainsi que leur contribution à la compréhension interculturelle.

Enfin, le quatrième chapitre analyse les résultats d'un questionnaire adressé aux enseignants. Cette section éclaire l'impact des textes poétiques sur la composante intellectuelle des apprenants de 3AS.

En fin, notre conclusion générale résumera les principales observations et

conclusions tirées de notre recherche

Les analyses des réponses nous ont montré que les enseignants expriment des perspectives variées concernant l'incorporation de textes poétiques dans les manuels scolaires pour développer la compétence interculturelle. Une division marquée se dégage, en faveur de cette approche en raison de son potentiel d'enrichissement de la compréhension culturelle des apprenants. Nous avons aussi noté que l'enseignant est amené parfois à choisir entre les contenus à enseigner aux dépens des objectifs interculturels, ce qui va dans le sens de nos hypothèses, et ce bien qu'il se rend compte de la consistante, de la technicité et l'importance que revêt le fait poétique.

Ainsi, la réalisation de cette recherche a été confrontée à la difficulté de la représentativité de l'échantillon des enseignants de 3AS, ce qui nous a amené à solliciter des enseignants de français en ligne, néanmoins cela a eu l'avantage de montrer que le problème rencontré était pratiquement le même pour l'ensemble des enseignants. Donc, on peut constater une diversité d'opinions émerge quant au rôle et à la faisabilité de l'enseignement de la poésie dans le programme scolaire. Ces divergences soulignent la nécessité d'adapter les stratégies pédagogiques en fonction des besoins individuels des enseignants. Il nous a paru que cela pouvait en être autrement en recommandant des fiches de cours adaptées semblable à celle que nous avons proposé, et sans contraintes supplémentaires.

Le travail ainsi présenté peut mieux disposer les enseignants à travailler sur les textes poétiques et les sensibiliser à la nécessité de maintenir les séances destinées à la poésie. Les avantages de la compétence interculturelle pourraient être étendus aux autres types de textes que contient le curriculum et dont le bénéfice pourrait être mis en lumière dans des recherches ultérieures.

Liste bibliographique.

Livres

1. Alain, R., *Petit Robert : Dictionnaire de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2001.
2. Amossy, R., *Les idées reçues : Sémiologie du stéréotype*, NATHAN, 1991.
3. Aquien, M., *La versification : Strophes et poèmes à forme fixe*, Que sais-je ? Presses Universitaires de France, 2014.
4. Babbie, E., *The practice of social research*, 11th ed., Belmont, California, USA: Wadsworth, 2004.
5. Balpe, J.-P., *Le moment de poésie à l'école élémentaire*, Paris, Armand Colin, 1974.
6. Baudelaire, C., *Le gamin du céleste Empire*, 1869.
7. Bouchard, C., Chantal. *La langue et le nombril. Histoire d'une obsession québécoise*, Montréal, Fides, 1998.
8. Cuche, D., *La notion de culture dans les sciences sociales*, La Découverte, 1996.
9. Cuq, J.-P., *Dictionnaire de didactique du français, Langue étrangère et seconde*, Paris, Clé International, 2003.
10. Cuq, J.-P., *Dictionnaire de Didactique du Français langue, E/S*, asdifle, Clé International, 2006.
11. DEMORGON, J., *L'exploration interculturelle pour une pédagogie internationale*, Paris, Armand Colin, 1989.
12. FRANCOIS-MARIE Gérard, XAVIER Roegiers, Concevoir et évaluer des manuels scolaires, Ed. De Boeck Université, Bruxelles, 1993.
13. Jean, G., *Pour une pédagogie de l'imaginaire*, Tournai-Belgique, Casterman, 1991.
14. GODARD, A., *La littérature dans l'enseignement du FLE*, France, Didier, 2015.
15. Hervé, D. F., *Classe de langues et de culture(e) : vers l'interculturalité ?* Paris, Ed L'Harmattan, 2011.
16. Jakobson, R., *Essais de linguistique générale*, Les Éditions de Minuit, 2003.
17. Larousse, *Dictionnaire Larousse de poche*, Paris, Éditions Larousse, 2003.
18. Proust, M., *À la recherche du temps perdu, Tome 5: La Prisonnière*, Gallimard, 1923.
19. Pouzalgues, J., *Français, méthodes et techniques*, Paris, éd. Nathan, 1989.
20. Programme, d., *Le français enseignement secondaire*, Québec, Les Publications Québec français, 1995.
21. Reverdy, P., *Cette émotion appelée poésie*, Paris, Flammarion, 1989.
22. Ruel, H., *La poésie dans les classes du secondaire*, Québec, Les Publications, 1997.

23. Sekaran, U., & Bougie, R., *Research methods for business: A skill-building approach*, 6th ed., Chichester, West Sussex, UK: John Wiley & Sons, 2016.
24. Spaëth, V., *Le concept de "langue-culture" et ses enjeux contemporains dans l'enseignement/apprentissage des langues. L'enseignement de l'arabe en Israël et en France; l'enseignement de l'hébreu dans le monde arabe : des regards croisés*, France, 2014.

Articles de périodiques

1. Coste, D., « Compétence plurilingue et pluriculturelle » dans *Le français dans le Monde*, N°spécial, Hachette/Edicef, 1988.
2. Gérard, F.-M., & Roegiers, X. (2009). « Exemples de grille d'évaluation de manuels scolaires » dans *Des manuels scolaires pour apprendre* (pp. 361-387).

Thèses et mémoires

1. AOULI, R., *L'apport de la poésie dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension de l'écrit en classe de FLE: Cas des élèves : 4ème Année Moyen*, Université Ahmed Draya ŔAdrar, 2017.
2. Khodja, K., & Merzak, M., *Rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle : cas des apprenants de 1ère année secondaire*. Mémoire de Master en didactique du FLE, Tiaret, Université Ibn Khaldoun - Tiaret, Faculté des lettres et des langues, Département des lettres et langues étrangères (Section de langue française), 2021.
3. Kimmel-Spiegel, M. L., *Concevoir un programme destiné à un public d'enfants issus de classes bilingues et axé sur la production orale en contexte vietnamien*. Mémoire de Master 2 professionnel, Mention : Sciences du langage - Spécialité : Français Langue Étrangère. Sous la direction de S. Courchinoux, UFR LLASIC – Langage, Lettres et Arts du Spectacle, Information et Communication, Département des sciences du langage, 2015.
4. MIHOUBI, B., & DERARDJA, I., *Enseignement/apprentissage du texte poétique : pour un développement de la compétence interculturelle - Réflexion sur la poésie de résistance (Étude de cas du manuel 2AS et 3AS)*. Mémoire de fin d'études, Université Mohamed El-Bachir El-Ibrahimi, Bordj Bou-Arreridj, Faculté des Lettres et des

Langues, Département des Lettres et Langues Étrangères, Option : didactique du FLE, 2019.

5. Taouche, Y., *L'interculturel dans l'enseignement/apprentissage de l'expression orale en FLE : Cas des apprenants de la 3ème année secondaire*. Mémoire de Master (Option : Langue et culture), Université Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem, Faculté des Lettres et des Langues, Département de Français, 2019.

Articles sur Internet

1. Abdallah-Pretceille, M., « Langue et identité culturelle », récupéré sur Enfance : https://www.persee.fr, 1991. Consulté le 22/11/2023 à 14 :30
2. Denoyelle, C., & Mounier, P., « La forme versifiée du dialogue dans les genres narratifs (XV e -XVII e siècles) », récupéré sur Elseneur, 37 | 2022 : https://journals.openedition.org/elseneur/278, 4 mai 2023. Consulté le 1/12/2023 à 16 :15
3. Kahnamouipour, J., « L'enseignement de la poésie, l'espace d'un échange interculturel », récupéré sur Dialogues et Cultures : http://www.francparler.org/dossiers/kahnamouipour.pdf, s.d. Consulté le 1/12/2023 à 17 :12
4. Lovato, N., « La versification », récupéré sur La Langue Française : https://www.lalanguefrancaise.com/litterature/la-versification, 20 avril 2023. Consulté le 1/12/2023 à 14 :10
5. Mara, S., « Poésie - Comment étudier la versification », récupéré sur Ma Prof de Lettres : http://maprofdelettres.blogspot.com/2015/03/poesie-commen-etudier-la-versification.html, s.d. Consulté le 15/12/2023 à 20 :16
6. Murat, M., « L'art de Rimbaud », disponible sur Alloprof Québec : https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/le-poeme-en-vers-libres-f1437, 2002. Consulté le 11/01/2024 à 10 :25
7. Puren, C., « La compétence culturelle et ses composantes », récupéré sur savoirs et formations : https://lewebpedagogique.com/savoirsetformations/, 2013. Consulté le 1/12/2023 à 16 :37
8. Rautenberg, M., « L'"interculturel", une expression de l'imaginaire social de l'altérité », dossier l'interculturalité en débat, Université de Lyon et université Jean Monnet, UMR monde et dynamiques des sociétés, 2008. Consulté le 6/01/2024 à 11 :47

9. TASRA, S., « CSTC - La Culture Scientifique et Technique au Cinéma », récupéré sur Hypotheses.org : https://cstc.hypotheses.org/7364, s.d. Consulté le 20/01/2024 à 14 :30
10. Windmuller, F., « Les stéréotypes dans le récit de vie », récupéré sur Synergie pays germanophones : https://gerflint.fr, 2010 . consulté le 21/12/2023 à 16 :25

Banques de données

1. Larousse, « Acculturation », dans *Dictionnaire Larousse en ligne*, s.d.

Table des matières

DEDICACE ..... ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.

REMERCIEMENTS ..... ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.

RESUME : ..... ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.

ملخص الدراسة ..... ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.

ABSTRACT : ..... ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.

INTRODUCTION GENERALE **7**

CHAPITRE I : **12**

ENSEIGNER LA POESIE A L'ECOLE : UNE APPROCHE PEDAGOGIQUE SPECIFIQUE **12**

APERÇU HISTORIQUE AUTOUR DE LA POESIE : 13
DEFINITION DE LA POESIE : 14
LA VERSIFICATION : 15
LES ELEMENTS DE LA VERSIFICATION : 16
Le vers : *16*
La métrique : *17*
LES EFFETS DE SONORITE : 17
La rime *17*
Le genre de la rime : 18
La qualité de la rime : 18
La nature de la rime : 18
L'allitération : 18
L'assonance : 18
Le rythme : 18
Les strophes : *18*
Les formes poétiques : *19*
Les formes fixes : *19*
Le sonnet 19
Le pantoum 19
La chanson 20
La ballade 20
Le haïku 20
Le rondeau 20
L'ode 20
Les formes libres : *20*
Les genres poétiques : *21*
La poésie lyrique : 21
Le registre élégiaque : 21
La poésie épique : 22
La poésie didactique : 22
La poésie satirique : 22
La poésie dramatique 22
Le langage poétique : 22
LA POESIE EN CLASSE DE FLE: 23
Le texte littéraire dans l'enseignement du FLE : 24
l'exploitation des textes poétiques en classe de FLE : 25
La maîtrise de la langue : 25
L'imagination : 26
Une culture personnelle : 26
Une culture littéraire commune : 26
APPROCHES PEDAGOGIQUES DE L'ENSEIGNEMENT DE LA POESIE A L'ECOLE 26
OBJECTIFS PEDAGOGIQUES D'ENSEIGNEMENT DU TEXTE POETIQUE 27
Apprendre à lire : *27*
Apprendre à dire : *27*

Table des matières

Les objectifs didactiques de la poésie en classe : ... *28*
L'aspect culturel de la poésie : ... *28*
La poésie et la théorie de la communication : ... *29*

CHAPITRE II: "LANGUE ET CULTURE : L'IMPORTANCE DE LA COMPREHENSION INTERCULTURELLE ... **32**

LANGUE-CULTURE ... 34
Définition de la langue : ... *34*
Définition de la culture : ... *34*
LE RAPPORT ENTRE LES DEUX CULTURES(ALGERIENNE – FRANCAISE) DANS L'ENSEIGNEMENT /APPRENTISSAGE DE FLE : ... 36
Le rapport entre langue et culture : ... *37*
LA COMPETENCE : ... 38
LA COMPETENCE CULTURELLE/ INTERCULTURELLE ... 38
La compétence culturelle ... *38*
La compétence interculturelle ... *39*
L'INTERCULTUREL : ... 41
L'ALTERITE, L'ACCULTURATION, STEREOTYPES ... 42
L'altérité : ... *42*
L'acculturation : ... *43*
Les stéréotypes : ... *43*

CHAPITRE III: ANALYSE DES TEXTES POETIQUES PRESENTS DANS LE MANUEL ... **45**

INSTRUMENT D'ANALYSE ... 47
PRESENTATION DU MANUEL ... 47
ANALYSE ET INTERPRETATION DES RESULTATS ... 48
Analyse des textes poétiques du manuel de 3as: découverte des indices d'interculturalité : ... *48*

CHAPITRE IV: ANALYSE ET INTERPRETATION DU RESULTATS ... **58**

LA METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE ... 59
DESCRIPTION DE LA POPULATION ... 59
L'OBJET DE L'EXPERIMENTATION ... 60
LE QUESTIONNAIRE ... 61
Objectifs du questionnaire ... *63*
La préparation et la conduite du questionnaire ... *63*
Le guide du questionnaire ... *64*
Guide de questionnaire avec les enseignants de 3e AS ... *64*
COMMENTAIRES ... 65
ANALYSE DES RESULTATS ... 66
ANALYSE DU QUESTIONNAIRE ... 66
Les années d'expériences des enquêtés ... *66*
Analyse et commentaire : ... *66*
Discussion ... *67*
INTERPRETATION DES RESULTATS ... *76*
UNE FICHE DE COURS SUR LA COMPÉTENCE INTERCULTURELLE : ... 78

CONCLUSION GENERALE ... **82**

LISTE BIBLIOGRAPHIQUE ... **85**

TABLE DES MATIERES ... **90**

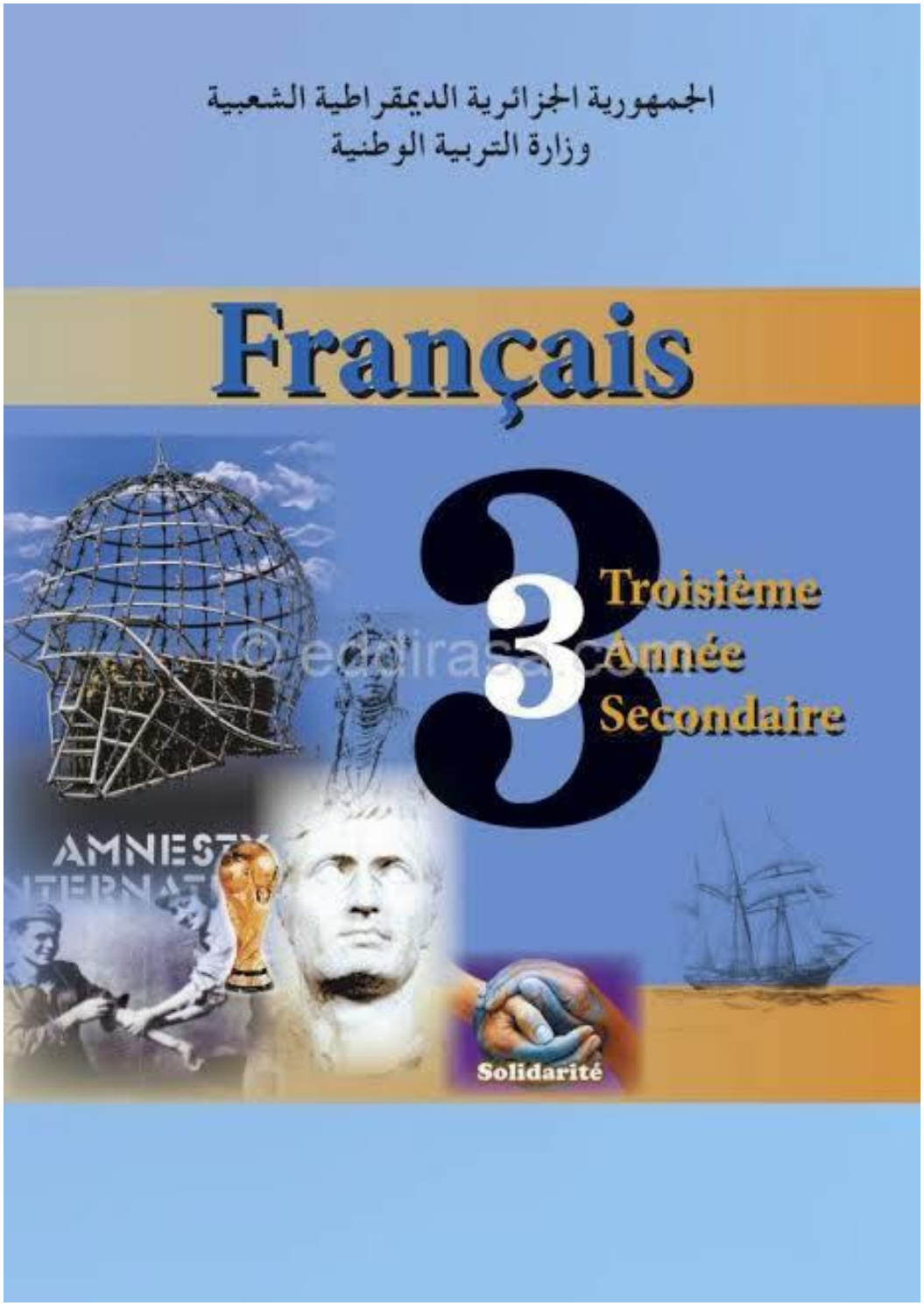
ANNEXES ... **92**

Annexes

Annexe 01 : les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire de 3AS.

Annexe 02 : Exemplaires de quatre réponses au questionnaire destiné aux enseignants du cycle scondaire.

Annexe 01


الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية
Français
3
Troisième
Année
Secondaire
Solidarité

Annexe 2

Chant populaire Kabyle.

Je relate la tragédie,
Que l'avisé comprenne !
Alger du Zouawi a été dévastée,
le jour de l'Aïd, jour de fête,
Les Français avançaient
Tel un torrent en crue,
lançant plusieurs bataillons,
Composés en majorité de zouaves.
Il s'est abattu sur nous comme du gel,
Ou de la neige qui déferle.
Il nous envoya un émissaire,
A qui il confia un message ferme,
Nous intimant « de choisir la bonne voie » :
Nous rallier à l'armée française.
La contrée accueille les exilés,
Qui arrivent de toutes parts,
Aux Aït Iraten, la puissante tribu.
Nous pensions être en lieu sûr
Mais les Français occupent déjà les crêtes,

Ils campent à Larba
Un mercredi matin
Ce fut une pénible journée pour tous.
Ce fut à l'aube étoilée,
Rares étaient ceux qui avaient rompu le jeûne.
A Icherriden, eut lieu l'empoignade.
Cavaliers et fantassins mêlés,
Dans un nuage de poussière,
Qui s'élevait haut dans les cieux.
Parmi les combattants,
Rares étaient les survivants.
Le Maréchal portant képi,
C'est lui le décideur.
Lalla Fadhma que nous consultons et vénérons,
Parée de bracelets et de perles,
Est à présent sous la tutelle du Général.
C'est la sœur de Sidi Tahar !

Rapporté par **M. Benbrahim** in *Femmes du Maghreb*, 9/99.

Annexe 3

Séquence 2

Dans la gueule du loup.

Après une perquisition de la D.S.T. dans ma chambre, j'avais quitté Paris pour Milan, puis j'étais allé à Tunis. Les manifestations du 11 décembre 1960 à Alger m'avaient inspiré un tableau de « La femme sauvage » publié par « El Moudjahid » clandestin, N°81, du 4 juin 1961 :

Choeur:

Présents et absents
Par-dessus les murs
Parmi les cadavres
Présents et absents
En tant de charniers
Présents et absents
Partageons nos pertes
Nos seules richesses

Lakhdar:

Présents et absents
Restent les vieux murs qui chantent
Sur des poings d'enfants
Reste Barberousse
Reste la prison
Et les cris des femmes
Sur des poings d'enfants.

Chœur :

C'est l'école du soir
A.L.N. F.L.N.
Tel est notre alphabet
Toutes les lettres sont majuscules
Sur tous les murs où sont écrites
D'inébranlables volontés.

Kateb Yacine.

37

Annexe 4

Séquence 1

Où vont tous ces enfants dont pas un seul ne rit ?
Ces doux êtres pensifs que la fièvre maigrit ?
Ces filles de huit ans qu'on voit cheminer seules ?
Ils s'en vont travailler quinze heures sous des meules
Ils vont, de l'aube au soir, faire éternellement
Dans la même prison le même mouvement.
Accroupis sous les dents d'une machine sombre,
Monstre hideux qui mâche on ne sait quoi dans l'ombre,
Innocents dans un bagne, anges dans un enfer,
Ils travaillent. Tout est d'airain, tout est de fer.
Jamais on ne s'arrête et jamais on ne joue.
Aussi quelle pâleur ! la cendre est sur leur joue.
Il fait à peine jour, ils sont déjà bien las.
Ils ne comprennent rien à leur destin, hélas !
Ils semblent dire à Dieu: - Petits comme nous sommes,
Notre père, voyez ce que nous font les hommes !
servitude infâme imposée à l'enfant !
Rachitisme ! travail dont le souffle étouffant
Défait ce qu'a fait Dieu; qui tue, oeuvre insensée,
La beauté sur les fronts, dans les coeurs la pensée,
Et qui ferait - c'est là son fruit le plus certain ! -
D'Apollon un bossu, de Voltaire un crétin !
Travail mauvais qui prend l'âge tendre en sa serre,
Qui produit la richesse en créant la misère,
Qui se sert d'un enfant ainsi que d'un outil !
Progrès dont on demande : Où va-t-il ? que veut-il ?
Qui brise la jeunesse en fleur ! qui donne, en somme,
Une âme à la machine et la retire à l'homme !
Que ce travail, haï des mères, soit maudit !
Maudit comme le vice où l'on s'abâtardit,
Maudit comme l'opprobre et comme le blasphème !
Dieu ! qu'il soit maudit au nom du travail même,
Au nom du vrai travail, sain, fécond, généreux,
Qui fait le peuple libre et qui rend l'homme heureux !

Victor Hugo. *Les contemplations.*

81

Annexe 5

Le loup et l'agneau.

La raison du plus fort est toujours la meilleure :
Nous l'allons montrer tout à l'heure.
Un agneau se désaltérait
Dans le courant d'une onde pure.
Un loup survient à jeun, qui cherchait aventure,
Et que la faim en ces lieux attirait.
«Qui te rend si hardi de troubler mon breuvage?
Dit cet animal plein de rage :
Tu seras châtié de ta témérité.
-Sire, répond l'agneau, que Votre Majesté
Ne se mette pas en colère ;
Mais plutôt qu'Elle considère
Que je me vas(1) désaltérant
Dans le courant,
Plus de vingt pas au-dessous d'Elle ;
Et que par conséquent, en aucune façon,
Je ne puis troubler sa boisson.
- Tu la troubles, reprit cette bête cruelle,
Et je sais que de moi tu médis l'an passé.
-Comment l'aurais-je fait si je n'étais pas né ?
Reprit l'agneau ; je tette encor ma mère
-Si ce n'est toi, c'est donc ton frère.
Je n'en ai point. -C'est donc quelqu'un des tiens :
Car vous ne m'épargnez guère,
Vous, vos bergers et vos chiens.
On me l'a dit : il faut que je me venge.»
Là-dessus, au fond des forêts
Le loup l'emporte et puis le mange,
Sans autre forme de procès.

Jean de La Fontaine,Fables,*Livre I à VI,Bordas*,1967

(1) Je vas = Je vais, forme employée couramment au XVIIème siècle.

• Que représente le reste de la fable par rapport aux deux premières lignes ?
• De quoi l'agneau est-il accusé? Les arguments avancés par le loup sont-ils fondés?
• Comment appelle-t-on ce genre d'arguments? Que justifie-t-il dans ce poème?

• Quelle morale le fabuliste veut-il transmettre?

122

Annexe 6

Supplique d'un enfant à ses enseignants.

Apprenez-nous l'enthousiasme,
Enseignez-nous l'étonnement de découvrir.
N'apportez pas seulement vos réponses,
Réveillez nos questions,
Accueillez surtout nos interrogations,
Apprenez-nous à respecter la vie.
Apprenez-nous à échanger, à partager, à dialoguer,
Enseignez-nous les possibles de la mise en commun,
N'apportez pas seulement votre savoir,
Réveillez notre faim d'être,
Accueillez nos contractions et nos tâtonnements,
Apprenez-nous à agrandir la vie.
Apprenez-nous le meilleur de nous-mêmes,
Enseignez-nous à regarder, à explorer, à toucher l'indicible,
N'apportez pas seulement votre savoir-faire,
Réveillez en nous le goût de l'engagement,
Accueillez notre créativité pour baliser un devoir,
Apprenez-nous à enrichir la vie.
Apprenez-nous la rencontre avec le monde,
Enseignez-nous la rencontre avec le monde,
Enseignez-nous à entendre au-delà des apparences,
N'apportez pas seulement de la cohérence et des bribes de vérité,
Eveillez en nous la quête de sens,
Accueillez nos errances et nos maladresses,
Apprenez-nous à entrer dans une vie plus ardente,
Il y a urgence vitale.

Jacques SALOME (*Psycho-sociologue français*)

• Quelle est la requête essentielle de cet enfant ?
• Parle-t-il uniquement pour lui ou se fait-il le porte-parole de tous les enfants ?

152

Annexe 7

Le déserteur, Boris Vian, 1953.

Monsieur le Président,
Je vous fais une lettre
Que vous lirez peut-être,
Si vous avez le temps.
Je viens de recevoir
Mes papiers militaires
Pour partir à la guerre,
Avant mercredi soir.
Monsieur le Président,
Je ne veux pas la faire.
Je ne suis pas sur terre
Pour tuer des pauvres gens.
C'est pas pour vous fâcher,
Il faut que je vous dise :
Ma décision est prise,
Je m'en vais déserter.
Depuis que je suis né,
J'ai vu mourir mon père,
J'ai vu partir mes frères,
Et pleurer mes enfants.
Ma mère a tant souffert
Qu'elle est dedans sa tombe
Et se moque des bombes,
Et se moque des vers.

Quand j'étais prisonnier,
On m'a volé ma femme,
On m'a volé mon âme,
Et tout mon cher passé.
Demain de bon matin,
Je fermerai ma porte
Au nez des années mortes,
J'irai sur les chemins.
Je mendierai ma vie,
Sur les routes de France,
De Bretagne en Provence,
Et je dirai aux gens.
Refusez d'obéir !
Refusez de la faire !
N'allez pas à la guerre !
Refusez de partir !
S'il faut donner son sang,
Allez donner le vôtre,
Vous êtes bon apôtre,
Monsieur le Président !
Si vous me poursuivez
Prévenez vos gendarmes
Que je n'aurai pas d'armes
Et qu'ils pourront tirer.

ANALYSER

• Relevez l'aspect révolté du poème et l'incitation à l'insoumission.

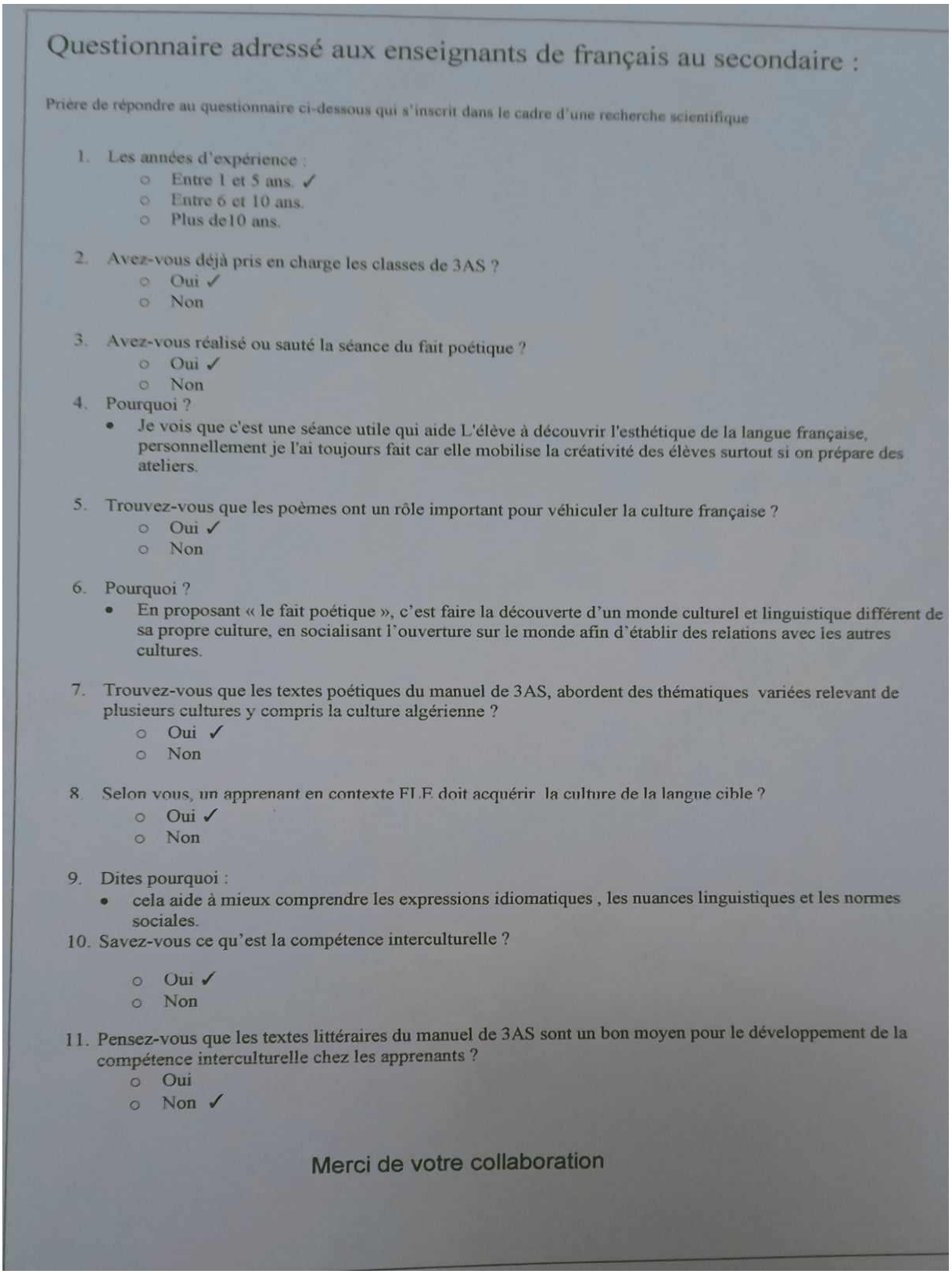
• Etablissez des liens entre ce poème et le texte de G. de Maupassant p. 94-95

Annexe 8

Chaque enfant qu'on enseigne est un homme qu'on gagne.
Quatre-vingt-dix voleurs sur cent qui sont au bagne
Ne sont jamais allés à l'école une fois,
Et ne savent pas lire, et signent d'une croix.
C'est dans cette ombre-là qu'ils ont trouvé le crime.
L'ignorance est la nuit qui commence l'abîme.
Où rampe la raison, l'honnêteté périt.»
Victor Hugo, *Les Quatre vents de l'esprit,* 1881.

201

Annexe 9



Questionnaire adressé aux enseignants de français au secondaire :

Prière de répondre au questionnaire ci-dessous qui s'inscrit dans le cadre d'une recherche scientifique

1. Les années d'expérience :
   - Entre 1 et 5 ans. ✓
   - Entre 6 et 10 ans.
   - Plus de10 ans.

2. Avez-vous déjà pris en charge les classes de 3AS ?
   - Oui ✓
   - Non

3. Avez-vous réalisé ou sauté la séance du fait poétique ?
   - Oui ✓
   - Non

4. Pourquoi ?
   - Je vois que c'est une séance utile qui aide L'élève à découvrir l'esthétique de la langue française, personnellement je l'ai toujours fait car elle mobilise la créativité des élèves surtout si on prépare des ateliers.

5. Trouvez-vous que les poèmes ont un rôle important pour véhiculer la culture française ?
   - Oui ✓
   - Non

6. Pourquoi ?
   - En proposant « le fait poétique », c'est faire la découverte d'un monde culturel et linguistique différent de sa propre culture, en socialisant l'ouverture sur le monde afin d'établir des relations avec les autres cultures.

7. Trouvez-vous que les textes poétiques du manuel de 3AS, abordent des thématiques variées relevant de plusieurs cultures y compris la culture algérienne ?
   - Oui ✓
   - Non

8. Selon vous, un apprenant en contexte FLE doit acquérir la culture de la langue cible ?
   - Oui ✓
   - Non

9. Dites pourquoi :
   - cela aide à mieux comprendre les expressions idiomatiques , les nuances linguistiques et les normes sociales.

10. Savez-vous ce qu'est la compétence interculturelle ?
    - Oui ✓
    - Non

11. Pensez-vous que les textes littéraires du manuel de 3AS sont un bon moyen pour le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants ?
    - Oui
    - Non ✓

Merci de votre collaboration

Annexe 10

Questionnaire adressé aux enseignants de français au secondaire :

Prière de répondre au questionnaire ci-dessous qui s'inscrit dans le cadre d'une recherche scientifique

1. Les années d'expérience :
   - Entre 1 et 5 ans.
   - Entre 6 et 10 ans
   - Plus de10 ans . ✓
2. Avez-vous déjà pris en charge les classes de 3AS ?
   - Oui ✓
   - Non
3. Avez-vous réalisé ou sauté la séance du fait poétique ?
   - Oui ✓
   - Non
4. Pourquoi ?
   - Elle est programmée ainsi qu'elle véhicule des compétences nécessaires pour former l'apprenant sur plusieurs aspects.
5. Trouvez-vous que les poèmes ont un rôle important pour véhiculer la culture française ?
   - Oui ✓
   - Non
6. Pourquoi ?
   - Le poète présente toujours des thèmes relatifs à sa société, ses croyances, ses traditions et coutumes c'est pourquoi le poème véhicule la culture du poète.
7. Trouvez-vous que les textes poétiques du manuel de 3AS, abordent des thématiques variées relevant de plusieurs cultures y compris la culture algérienne ?
   - Oui
   - Non ✓
8. Selon vous, un apprenant en contexte FLE doit acquérir la culture de la langue cible ?
   - Oui
   - Non ✓
9. Dites pourquoi :
   - Acquérir leur culture non de peur d'avoir des contraintes avec la culture d'origine mais découvrir la sienne oui car découvrir la culture d'autrui permet d'avoir un apprenant futur citoyen d un esprit ouvert qui peut c vivre adaptant à la diversité.
10. Savez-vous ce qu'est la compétence interculturelle ?
    - Oui
    - Non ✓
11. Pensez-vous que les textes littéraires du manuel de 3AS sont un bon moyen pour le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants ?
    - Oui ✓
    - Non

Merci de votre collaboration

Annexe 11

Questionnaire adressé aux enseignants de français au secondaire :

Prière de répondre au questionnaire ci-dessous qui s'inscrit dans le cadre d'une recherche scientifique

1. Les années d'expérience :
   - Entre 1 et 5 ans. ✓
   - Entre 6 et 10 ans.
   - Plus de10 ans.

2. Avez-vous déjà pris en charge les classes de 3AS ?
   - Oui ✓
   - Non

3. Avez-vous réalisé ou sauté la séance du fait poétique ?
   - Oui ✓
   - Non

4. Pourquoi ?
   - Parce que le volume horaire n'est pas adapté au programme c'est pour cela je la passe.

5. Trouvez-vous que les poèmes ont un rôle important pour véhiculer la culture française ?
   - Oui ✓
   - Non

6. Pourquoi ?
   - Parce que la poésie représente généralement la visée et la pensée du poète qui traite d'une manière arbitraire la vie de la société étrangère autrement dit ça culture.

7. Trouvez-vous que les textes poétiques du manuel de 3AS, abordent des thématiques variées relevant de plusieurs cultures y compris la culture algérienne ?
   - Oui ✓
   - Non

8. Selon vous, un apprenant en contexte FLE doit acquérir la culture de la langue cible ?
   - Oui ✓
   - Non

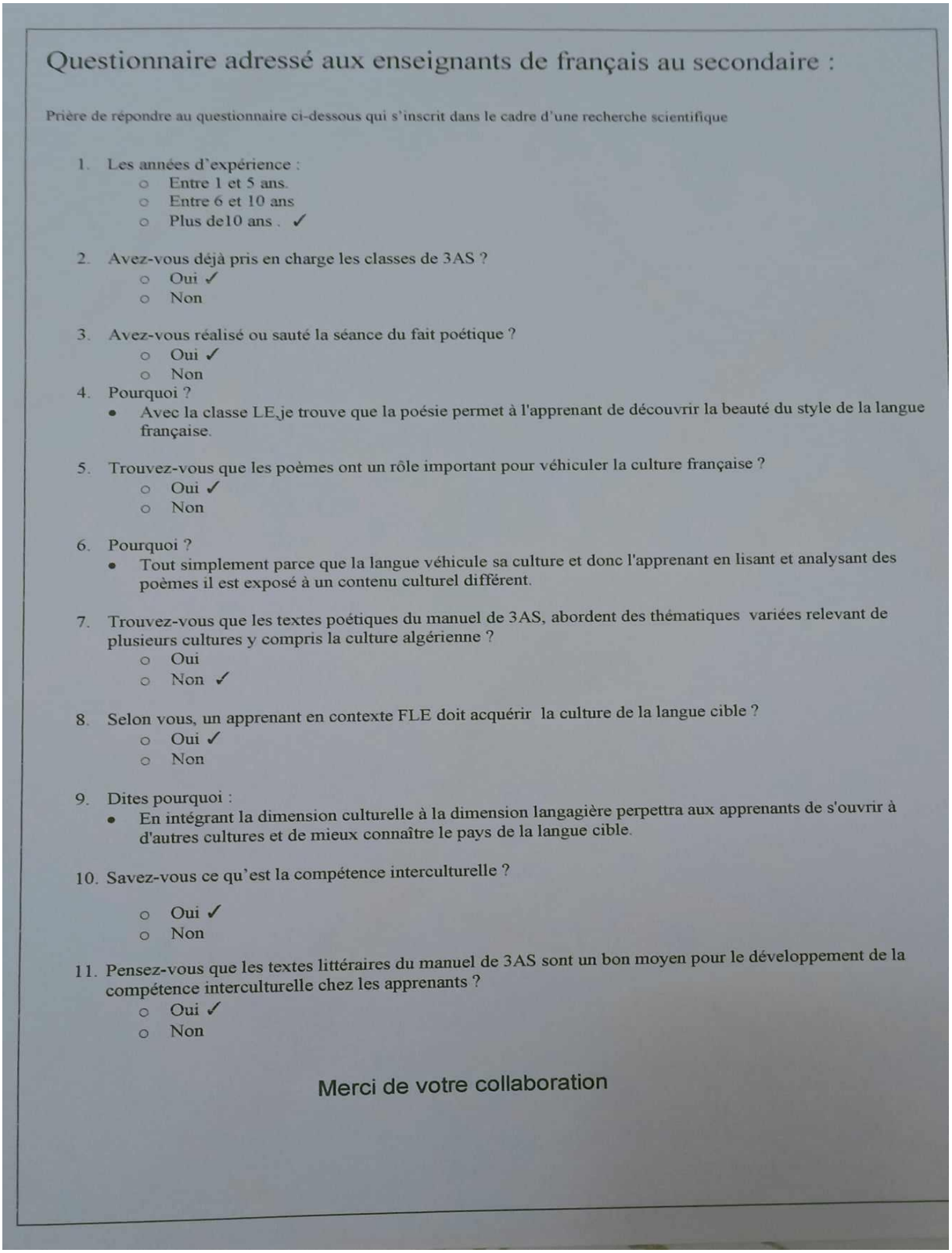
9. Dites pourquoi :
   Parce que on ne peut pas comprendre une langue sans ça culture ce qui donne à la langue son charme et sa particularité des autres langues.

10. Savez-vous ce qu'est la compétence interculturelle ?
    - Oui ✓
    - Non

11. Pensez-vous que les textes littéraires du manuel de 3AS sont un bon moyen pour le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants ?
    - Oui ✓
    - Non

Merci de votre collaboration

Annexe 10



Questionnaire adressé aux enseignants de français au secondaire :

Prière de répondre au questionnaire ci-dessous qui s'inscrit dans le cadre d'une recherche scientifique

1. Les années d'expérience :
   - Entre 1 et 5 ans.
   - Entre 6 et 10 ans
   - Plus de10 ans . ✓
2. Avez-vous déjà pris en charge les classes de 3AS ?
   - Oui ✓
   - Non
3. Avez-vous réalisé ou sauté la séance du fait poétique ?
   - Oui ✓
   - Non
4. Pourquoi ?
   - Avec la classe LE,je trouve que la poésie permet à l'apprenant de découvrir la beauté du style de la langue française.
5. Trouvez-vous que les poèmes ont un rôle important pour véhiculer la culture française ?
   - Oui ✓
   - Non
6. Pourquoi ?
   - Tout simplement parce que la langue véhicule sa culture et donc l'apprenant en lisant et analysant des poèmes il est exposé à un contenu culturel différent.
7. Trouvez-vous que les textes poétiques du manuel de 3AS, abordent des thématiques variées relevant de plusieurs cultures y compris la culture algérienne ?
   - Oui
   - Non ✓
8. Selon vous, un apprenant en contexte FLE doit acquérir la culture de la langue cible ?
   - Oui ✓
   - Non
9. Dites pourquoi :
   - En intégrant la dimension culturelle à la dimension langagière perpettra aux apprenants de s'ouvrir à d'autres cultures et de mieux connaître le pays de la langue cible.
10. Savez-vous ce qu'est la compétence interculturelle ?
    - Oui ✓
    - Non
11. Pensez-vous que les textes littéraires du manuel de 3AS sont un bon moyen pour le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants ?
    - Oui ✓
    - Non

Merci de votre collaboration